

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 49

7. decembra 2006

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1793/2006 zo 6. decembra 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny	1
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1794/2006 zo 6. decembra 2006, ktorým sa stanovuje spoločný systém spoplatňovania leteckých navigačných služieb ⁽¹⁾	3
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1795/2006 zo 6. decembra 2006, ktorým sa otvára colná kvóta na rok 2007 na dovoz určitých tovarov s pôvodom v Nórsku do Európskeho spoločenstva, ktoré sú výsledkom spracovania poľnohospodárskych výrobkov zahrnutých v nariadení Rady (ES) č. 3448/93	17
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1796/2006 zo 6. decembra 2006 o otvorení colnej kvóty na rok 2007 uplatniteľnej na dovoz určitého tovaru s pôvodom na Islande, ktorý sa získava spracovaním poľnohospodárskych výrobkov uvedených v nariadení Rady (ES) č. 3448/93, do Európskeho spoločenstva	20
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1797/2006 zo 6. decembra 2006 o otvorení colnej kvóty na rok 2007 týkajúcej sa dovozu určitého tovaru získavaného spracovaním poľnohospodárskych výrobkov uvedených v nariadení Rady (ES) č. 3448/93 pôvodom z Nórska do Európskeho spoločenstva	22
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1798/2006 zo 6. decembra 2006, ktorým sa otvárajú colné kvóty na rok 2007 na dovoz určitého tovaru s pôvodom v Nórsku, ktorý je výsledkom spracovania poľnohospodárskych výrobkov zahrnutých v nariadení Rady (ES) č. 3448/93, do Európskeho spoločenstva	24
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1799/2006 zo 6. decembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 26/2004 o registri rybárskej flotily Spoločenstva	26
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1800/2006 zo 6. decembra 2006, ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru, stanovené nariadením (ES) č. 1002/2006 na hospodársky rok 2006/2007	29

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

Rada

2006/882/ES:

- ★ **Rozhodnutie Rady z 13. novembra 2006 o uzavretí protokolu, ktorým sa mení a dopĺňa Dohoda o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Chorvátskou republikou na strane druhej a ktorý sa týka colných kvót na cukor a výrobky z cukru s pôvodom v Chorvátsku alebo v Spoločenstve** 31

Protokol, ktorým sa mení a dopĺňa Dohoda o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Chorvátskou republikou na strane druhej a ktorý sa týka colných kvót na cukor a výrobky z cukru s pôvodom v Chorvátsku alebo v Spoločenstve 33

Komisia

2006/883/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 5. decembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2006/80/ES, pokiaľ ide o Slovinsko** [oznámené pod číslom K(2006) 5797] 37

2006/884/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie zo 6. decembra 2006 o určení stanoviska Spoločenstva týkajúceho sa rozhodnutia spoločného výboru zriadeného na základe Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými o vzájomnom uznávaní osvedčení o zhode pre námorné zariadenia, ktorým sa prijíma jeho rokovací poriadok** 39

2006/885/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie zo 6. decembra 2006 o finančnom príspevku Spoločenstva na rok 2006 na pokrytie nákladov vzniknutých v Belgicku a Nemecku z dôvodu zneškodňovania organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné produkty** [oznámené pod číslom K(2006) 5894] 43

2006/886/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie zo 6. decembra 2006, ktorým sa ukončuje opätovné antiabsorpčné prešetrovanie týkajúce sa dovozov ručných paletovacích vozíkov a ich základných častí s pôvodom v Čínskej ľudovej republike** 46

I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1793/2006

zo 6. decembra 2006,

ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 7. decembra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 6. decembra 2006

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie zo 6. decembra 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	76,7
	204	45,8
	999	61,3
0707 00 05	052	124,3
	204	74,1
	628	171,8
	999	123,4
0709 90 70	052	138,7
	204	63,7
	999	101,2
0805 10 20	388	46,7
	508	15,3
	528	26,3
	999	29,4
0805 20 10	052	63,5
	204	55,9
	999	59,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	65,4
	388	111,5
	999	88,5
0805 50 10	052	48,8
	388	44,4
	528	28,7
	999	40,6
0808 10 80	388	59,7
	400	106,4
	404	99,8
	720	68,2
	999	83,5
0808 20 50	052	98,8
	400	109,0
	528	106,5
	720	51,2
	999	91,4

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1794/2006**zo 6. decembra 2006,****ktorým sa stanovuje spoločný systém spoplatňovania leteckých navigačných služieb****(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 550/2004 z 10. marca 2004 o poskytovaní leteckých navigačných služieb v jednotnom európskom vzdušnom priestore („nariadenie o poskytovaní služieb“) ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 15 ods. 4,so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 549/2004 z 10. marca 2004, ktorým sa stanovuje rámec pre vytvorenie jednotného európskeho vzdušného priestoru („rámcové nariadenie“) ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 8 ods. 2,

keďže:

- (1) Od Komisie sa vyžaduje, aby ustanovila spoločný systém spoplatňovania leteckých navigačných služieb v celom Spoločenstve. Priamo uplatniteľné nariadenie je na tento účel najvhodnejším nástrojom s cieľom zaručiť jednotné uplatňovanie spoločného systému spoplatňovania v jednotnom európskom vzdušnom priestore.
- (2) V súlade s článkom 8 ods. 1 rámcového nariadenia dostal Eurocontrol poverenie pomáhať Komisii pri vypracovaní vykonávacích pravidiel týkajúcich sa spoločného systému spoplatňovania leteckých navigačných služieb. Toto nariadenie je založené na výslednej správe o poverení z 29. októbra 2004.
- (3) Vypracovanie spoločného systému spoplatňovania leteckých navigačných služieb poskytovaného počas všetkých etáp letu je najvyšším dôležitým pre uvedenie jednotného európskeho vzdušného priestoru do činnosti. Systém by mal prispieť k dosiahnutiu väčšej transparentnosti, pokiaľ ide o určenie, uloženie a vymáhanie odplát od používateľov vzdušného priestoru. Systém by mal podporiť bezpečné, účinné a efektívne poskytovanie leteckých navigačných služieb pre používateľov leteckých navigačných služieb, ktorí financujú a stimulujú integrované poskytovanie služieb.
- (4) V súlade s celkovým cieľom zlepšiť rentabilitu leteckých navigačných služieb by sa systémom spoplatňovania malo podporiť zlepšenie efektívnosti nákladov a prevádzky.

(5) S cieľom poskytnúť cestujúcim prístup do leteckej dopravnej siete, a najmä na stredné a menšie letiská, ako aj na väčšie letiská za prijateľnú cenu pre používateľov, členské štáty by mali mať možnosť uplatniť tú istú jednotkovú sadzbu pre odplaty za terminálne služby na všetkých letiskách obsluhovaných tým istým poskytovateľom letových prevádzkových služieb alebo na niekoľko skupín takýchto letísk, aby globálne pokryl náklady na terminálne služby.

(6) Spoločný systém spoplatňovania musí byť v súlade s článkom 15 Chicagského dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve z roku 1944.

(7) Keďže väčšina členských štátov patrí medzi strany Multilaterálnej dohody Eurocontrol o traťových odplatách z 12. februára 1981 a Spoločenstvo podpísalo protokol o pristúpení k revidovanému dohovoru Eurocontrol, pravidlá vypracované v tomto nariadení musia byť v súlade so systémom traťových odplát Eurocontrol.

(8) Systém spoplatňovania by mal umožniť optimálne využitie vzdušného priestoru pri zohľadnení tokov letovej prevádzky, najmä v rámci funkčných blokov vzdušného priestoru, tak ako je ustanovené v súlade s článkom 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 551/2004 z 10. marca 2004 o organizácii a využívaní vzdušného priestoru v jednotnom európskom vzdušnom priestore („nariadenie o vzdušnom priestore“) ⁽³⁾.

(9) Podľa vyhlásenia, ktoré je pripojené k nariadeniu o vzdušnom priestore ⁽⁴⁾, Komisia do roku 2008 vypracuje správu o skúsenostiach so zriaďovaním funkčných blokov vzdušného priestoru. V tomto čase Komisia vyhodnotí ťažkosti, ktoré môžu vzniknúť pri udržiavaní rôznych jednotkových sadzieb v rámci funkčného bloku vzdušného priestoru.

(10) Je potrebné stanoviť požiadavky na úplné a transparentné informácie o základných nákladoch, ktoré majú byť vo vhodnom čase sprístupnené zástupcom používateľov leteckého vzdušného priestoru a príslušným orgánom.

(11) Úroveň odplát stanovených najmä pre ľahké lietadlá by nemala odradiť od používania zariadení a služieb potrebných pre bezpečnosť alebo od zavedenia nových techník a postupov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 10.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 20.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 96, 31.3.2004, s. 25.

- (12) Vzorec na výpočet odplát za terminálne letecké navigačné služby by mal odrážať rôznu povahu služieb v porovnaní s leteckými traťovými navigačnými službami.
- (13) Členské štáty by mali mať možnosť stanoviť svoje jednotkové sadzby spoločne, najmä keď oblasti spoplatňovania presahujú vzdušný priestor jedného členského štátu alebo keď sú stranami v spoločnom systéme traťového spoplatňovania.
- (14) S cieľom zlepšiť účinnosť systému spoplatňovania a znížiť administratívne a účtovnícke pracovné zaťaženie by sa malo členským štátom umožniť kolektívne vyberať traťové odplaty v rámci spoločného systému traťových odplát prostredníctvom jedinej odplaty za let.
- (15) Je dôležité posilniť právne prostriedky, ktoré sú potrebné na zabezpečenie rýchlej a úplnej platby odplaty za leteckú navigáciu používateľmi leteckých navigačných služieb.
- (16) Zavedenie spoplatňovania používateľom vzdušného priestoru, po konzultáciách s nimi, by malo byť stanovené a uplatňované spravodlivým a transparentným spôsobom. Tieto odplaty by sa mali pravidelne posudzovať.
- (17) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre jednotný vzdušný priestor,

zodpovednosťou v rámci ostatných regiónov ICAO pod podmienkou, že o tom informujú Komisiu a ostatné členské štáty.

4. Členské štáty môžu uplatniť toto nariadenie na poskytovateľov leteckých navigačných služieb, ktorí dostali povolenie poskytovať letecké navigačné služby bez osvedčenia v súlade s článkom 7 ods. 5 nariadenia o poskytovaní služieb.

5. Členské štáty sa môžu rozhodnúť neuplatniť toto nariadenie na letecké navigačné služby poskytované na letiskách s menej ako 50 000 pohybmi obchodnej leteckej dopravy ročne bez ohľadu na maximálnu vzletovú hmotnosť a počet používaných sedadiel v lietadle, pričom pohyby sa počítajú ako súčet vzletov a pristátí a vypočítajú sa ako priemer za predchádzajúce tri roky.

Členské štáty informujú o tom Komisiu. Komisia pravidelne uverejňuje aktualizovaný zoznam vyňatých letísk.

6. Bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie princípov uvedených v článkoch 14 a 15 nariadenia o poskytovaní služieb, členské štáty sa môžu rozhodnúť nevypočítavať terminálne odplaty tak, ako to je uvedené v článku 11 tohto nariadenia, a nestanoviť terminálne jednotkové sadzby tak, ako to je uvedené v článku 13 tohto nariadenia, ak ide o letecké navigačné služby poskytované na letiskách s menej ako 150 000 pohybmi obchodnej leteckej dopravy ročne bez ohľadu na maximálnu vzletovú hmotnosť a počet používaných sedadiel, pričom pohyby sa počítajú ako súčet vzletov a pristátí a vypočítajú sa ako priemer za predchádzajúce tri roky.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Predmet a rozsah pôsobnosti

1. Týmto nariadením sa stanovujú opatrenia potrebné na vypracovanie režimu spoplatňovania za letecké navigačné služby, ktorý je v súlade so Systémom traťových odplát EURO-CONTROL.

2. Toto nariadenie sa uplatňuje na letecké navigačné služby zabezpečované poskytovateľmi letových prevádzkových služieb určenými v súlade s článkom 8 nariadenia (ES) č. 550/2004 a poskytovateľmi meteorologických služieb, ak sa určia v súlade s článkom 9 ods. 1 uvedeného nariadenia, pre všeobecnú leteckú prevádzku v rámci ICAO EUR a AFI regiónov, kde sú členské štáty zodpovedné za poskytovanie leteckých navigačných služieb.

3. Členské štáty môžu uplatniť toto nariadenie na letecké navigačné služby poskytované vo vzdušnom priestore pod ich

Pred prijatím tohto rozhodnutia členské štáty uskutočnia vyhodnotenie rozsahu, do akého sú podmienky ustanovené v prílohe I, vrátane konzultácií so zástupcami používateľov vzdušného priestoru, splnené.

Konečné vyhodnotenie, či sa splnili podmienky a rozhodnutie členských štátov, sa uverejňuje a oznamuje Komisii s plným odôvodnením svojich záverov vrátane výsledku konzultácie s používateľmi.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa použijú definície stanovené v článku 2 rámcového nariadenia.

Okrem toho sa uplatňujú tieto pojmy:

a) „Používateľ leteckých navigačných služieb“ znamená prevádzkovateľ lietadla v čase, keď sa let vykonal, alebo ak totožnosť prevádzkovateľa nie je známa, za prevádzkovateľa sa považuje majiteľ lietadla, ak nepreukáže, ktorá iná osoba bola prevádzkovateľom.

- b) „Zástupca používateľov vzdušného priestoru“ znamená ktorúkoľvek právnickú osobu alebo subjekt zastupujúci jednu alebo niekoľko kategórií používateľov leteckých navigačných služieb.
- c) „IFR“ znamená „pravidlá letu podľa prístrojov“ v zmysle prílohy 2 k Chicagskému dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve z roku 1944 (desiate vydanie – júl 2005).
- d) „VFR“ znamená „pravidlá letu za viditeľnosti“ v zmysle prílohy 2 Chicagskému dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve z roku 1944 (desiate vydanie – júl 2005).
- e) „Traťová zóna spoplatňovania“ znamená objem vzdušného priestoru, za ktorý sa stanoví cenový základ a jednotná jednotková sadzba.
- f) „Terminálna zóna spoplatňovania“ znamená letisko alebo skupinu letísk, za ktoré sa stanoví cenový základ a jednotná jednotková sadzba.
- g) „Obchodná letecká doprava“ znamená akúkoľvek prevádzku lietadla, ktorá zahŕňa dopravu cestujúcich, nákladu alebo pošty za úhradu alebo v prenájme.

Článok 3

Zásady systému spoplatňovania

1. Systém spoplatňovania odráža náklady vzniknuté buď priamo, alebo nepriamo pri poskytovaní leteckých navigačných služieb.
2. Náklady na traťové služby sa financujú prostredníctvom traťových odplát uložených používateľom leteckých navigačných služieb.
3. Náklady na terminálne služby sa financujú prostredníctvom terminálnych odplát uložených používateľom leteckých navigačných služieb a/alebo inými výnosmi vrátane krížových dotácií v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva.
4. Odseky 2 a 3 sa nedotýkajú financovania výnimiek určitých používateľov leteckých navigačných služieb prostredníctvom iných zdrojov financovania v súlade s článkom 9.
5. Systém spoplatňovania zabezpečuje transparentnosť a konzultáciu týkajúcu sa nákladov a ich rozdelenia medzi rôzne služby.

Článok 4

Stanovenie zón spoplatňovania

1. Členské štáty zriaďujú zóny spoplatňovania vo vzdušnom priestore, ktorý patrí pod ich zodpovednosť, kde sa letecké navigačné služby poskytujú používateľom vzdušného priestoru.

2. Zóny spoplatňovania sa definujú v súlade s prevádzkou a výkonom služieb riadenia letovej prevádzky po konzultáciách so zástupcami používateľov vzdušného priestoru.

3. Traťová zóna spoplatňovania sa rozprestiera od zeme až po horný vzdušný priestor bez toho, aby bola dotknutá možnosť členského štátu zriadiť osobitnú zónu pre komplexnú terminálnu oblasť po konzultáciách so zástupcami používateľov vzdušného priestoru.

4. Ak sa zóny spoplatňovania rozprestierajú vo vzdušnom priestore viacerých členských štátov než jedného členského štátu, príslušné členské štáty urobia primerané opatrenia na zabezpečenie súladu a jednotnosti pri uplatňovaní tohto nariadenia na príslušný vzdušný priestor. O uvedených opatreniach informujú Komisiu a Eurocontrol.

KAPITOLA II

NÁKLADY NA POSKYTOVANIE LETECKÝCH NAVIGAČNÝCH SLUŽIEB

Článok 5

Oprávnené služby, zariadenia a činnosti

1. Poskytovatelia leteckých navigačných služieb podľa článku 1 ods. 2 a 4 stanovujú náklady vzniknuté pri poskytovaní leteckých navigačných služieb vo vzťahu k zariadeniam a službám ustanoveným a implementovaným podľa regionálneho letového navigačného plánu ICAO európskeho regiónu v zónach spoplatňovania patriacich pod ich zodpovednosť.

Tieto náklady obsahujú administratívne režijné náklady, štúdie, testy a pokusy, ako aj výskum a vývoj súvisiaci s týmito službami.

2. Členské štáty môžu stanoviť nasledujúce náklady, pokiaľ vzniknú v súvislosti k poskytovaním leteckých navigačných služieb:

- a) náklady, ktoré vznikli príslušným národným orgánom;
- b) náklady, ktoré vznikli povereným organizáciám uvedeným v článku 3 nariadenia o poskytovaní služieb;
- c) náklady vyplývajúce z medzinárodných dohôd.

3. Bez toho, aby boli dotknuté ostatné zdroje financovania s cieľom zabezpečiť vysokú úroveň bezpečnosti, rentability a poskytovania služieb, odplaty sa môžu použiť na zabezpečenie financovania projektov určených pre osobitné kategórie používateľov vzdušného priestoru alebo poskytovateľov leteckých navigačných služieb s cieľom zlepšiť spoločné infraštruktúry leteckej navigácie, poskytovanie leteckých navigačných služieb a využívanie vzdušného priestoru v súlade s právnymi predpismi Spoločenstva.

Článok 6

Výpočet nákladov

1. Náklady na oprávnené služby, zariadenia a činnosti podľa článku 5 sa stanovujú v súlade s účtami uvedenými v článku 12 nariadenia o poskytovaní služieb za obdobie od 1. januára do 31. decembra. Jednorazový účinok následkom zavedenia medzinárodných účtovných štandardov sa však môže rozložiť na obdobie najviac 15 rokov.

2. Náklady uvedené v odseku 1 sa rozdelia na mzdové náklady, ostatné prevádzkové náklady, náklady na odpisy, kapitálové náklady a mimoriadne položky vrátane uhradených nevratných daní a colných poplatkov a všetkých ostatných súvisiacich nákladov.

Mzdové náklady zahŕňajú hrubé platy, platby za nadčasy, príspevky zamestnávateľov na sociálne poistenie, ako aj náklady na dôchodok a ostatné dávky.

Ostatné prevádzkové náklady zahŕňajú náklady, ktoré vznikli nákupom tovaru a služieb použitých na poskytovanie leteckých navigačných služieb, kam patria najmä externé služby, ako sú napr. telekomunikácie, externí pracovníci, ako sú napr. konzultanti, materiál, energie, služby, prenájom budov, vybavenie a zariadenia, údržba, poistné a prepravné náklady. Ak si poskytovateľ letových prevádzkových služieb obstará iné letecké navigačné služby, poskytovateľ služby zahrnie skutočné náklady za tieto služby do svojich ostatných prevádzkových nákladov.

Náklady na odpisy sa týkajú všetkého investičného majetku v prevádzke na účely leteckých navigačných služieb. Investičný majetok sa odpisuje v súlade s predpokladanou životnosťou za použitia metódy rovnomerného odpisovania uplatneného na obstarávací náklad majetku, ktorý sa odpisuje. Ak majetok patrí poskytovateľovi leteckých navigačných služieb, na ktorého sa vzťahuje stimulačné schéma uvedená v článku 12 ods. 2, môže sa na výpočet odpisov použiť účtovanie bežných nákladov namiesto účtovania obstarávacích nákladov. Počas celej doby odpisovania sa musí použiť rovnaká metóda.

Kapitálové náklady sa rovnajú súčinu:

- a) súčtu priemernej čistej účtovnej hodnoty investičného majetku, ktorý používa poskytovateľ leteckých navigačných služieb, v prevádzke alebo vo výstavbe a priemernej hodnoty čistých bežných aktív, ktoré sú potrebné na poskytovanie leteckých navigačných služieb, a
- b) váženej priemernej úrokovej sadzby z dlhov a kapitálovej návratnosti.

Mimoriadne položky sú jednorazové náklady vo vzťahu k poskytovaniu leteckých navigačných služieb, ktoré sa vyskytli počas roka.

3. Na účely piateho pododseku odseku 2 sú váhové ukazovatele založené na pomere financovania buď prostredníctvom dlhu, alebo vlastného kapitálu. Úroková sadzba dlhov sa rovná priemernej úrokovej sadzbe dlhov poskytovateľa leteckých navigačných služieb. Pri kapitálovej návratnosti sa zohľadňuje finančné riziko poskytovateľa leteckých navigačných služieb, berúc do úvahy ako pomôcku sadzby národných dlhopisov. Ak sa na poskytovateľa leteckých navigačných služieb vzťahuje stimulačné schéma uvedená v článku 12 ods. 2, môže sa pridať ďalšia prirážka s cieľom zabezpečiť primerané ocenenie špecifického finančného rizika, ktoré preberá tento poskytovateľ.

Ak majetok nepatrí poskytovateľovi leteckých navigačných služieb, ale je zaradený do výpočtu kapitálových nákladov, členský štát zabezpečí, aby sa náklady na tento majetok nevracali dvakrát.

Článok 7

Pridelenie nákladov

1. Náklady na oprávnené služby a činnosti podľa článku 5 sa pridelujú transparentným spôsobom do zón spoplatňovania, v ktorých skutočne vznikli.

Ak náklady vznikli vo viacerých zónach spoplatňovania, pridelia sa pomerným spôsobom na základe transparentnej metodológie podľa článku 8.

2. Náklady na terminálne služby sa týkajú týchto služieb:

- a) letiskovej služby riadenia letovej prevádzky, letiskových letových informačných služieb vrátane letových poradných služieb a pohotovostnej služby;
- b) letových prevádzkových služieb súvisiacich s priblížením a odletom lietadla v rozsahu určitej vzdialenosti okolo letiska na základe prevádzkových požiadaviek;
- c) primeraného pridelenia všetkých častí leteckých navigačných služieb, ktoré je odrazom pomerného rozdelenia medzi traťové a terminálne služby.

3. Náklady na traťové služby sú odvodené od nákladov uvedených v odseku 1 s výnimkou nákladov uvedených v odseku 2.

4. Ak sa výnimky na VFR lety poskytnú v súlade s článkom 9, poskytovateľ leteckých navigačných služieb odvodí náklady leteckých navigačných služieb poskytnutých pre VFR lety oddelene od nákladov poskytnutých pre IFR lety. Tieto náklady možno stanoviť na základe metódy odhadu alebo marginálnych nákladov pri zohľadnení výhod pre IFR lety v súvislosti so službami poskytnutými pre VFR lety.

Článok 8

Transparentnosť cenového základu

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 18 nariadenia o poskytovaných službách, členské štáty alebo poskytovatelia leteckých navigačných služieb organizujú so zástupcami používateľov vzdušného priestoru, ak o to zástupcovia požiadajú, výmenu informácií o cenových základoch, plánovaných investíciách a očakávanom objeme dopravy. Následne minimálne raz za rok poskytujú pre zástupcov používateľov vzdušného priestoru, pre Komisiu, a ak to je vhodné, pre Eurocontrol informácie o príslušných nákladoch ustanovených v súlade s článkom 5, získaných transparentným spôsobom.

2. Informácie uvedené v odseku 1 vychádzajú z tabuliek a podrobných podmienok stanovených v prílohe II, alebo ak členský štát prijal rozhodnutie uvedené v článku 1 ods. 6 alebo naznačil Komisii, že uvažuje o prijatí takeého rozhodnutia, v prílohe III časti I.

KAPITOLA III

**FINANCOVANIE LETECKÝCH NAVIGAČNÝCH SLUŽIEB
PROSTREDNÍCTVOM ODPLÁT ZA LETECKÉ NAVIGAČNÉ
SLUŽBY**

Článok 9

Výnimky z odplát za letecké navigačné služby

1. Členské štáty udelia výnimku z traťových odplát:

- a) pre lety vykonávané lietadlami, ktorých maximálna povolená vzletová hmotnosť je nižšia ako dve tony;
- b) pre lety vykonávané podľa pravidiel VFR/IFR v zónach spoplatňovania, v ktorých sa uskutočnili výlučne podľa pravidiel VFR a v ktorých sa odplata pre VFR lety neukladá;
- c) pre lety vykonávané výlučne na prepravu vláduceho panovníka a jeho najbližšej rodiny, hláv štátov, predsedov vlád a vládných ministrov; vo všetkých prípadoch musí byť táto skutočnosť opodstatnená primeraným označením statusu v letovom pláne;
- d) pre pátracie a záchranné lety schválené príslušným kompetentným orgánom.

2. Členské štáty môžu udeliť výnimku z traťových odplát:

- a) pre vojenské lety vykonávané vojenskými lietadlami ktoréhokoľvek štátu;

b) pre školiace lety vykonávané s cieľom získať licenciu alebo hodnotenie v prípade letovej posádky a ak to je odôvodnené príslušnou poznámkou na letovom pláne; lety sa musia vykonať výlučne vo vzdušnom priestore príslušného štátu; lety nesmú slúžiť na dopravu cestujúcich a/alebo nákladov, ani na premiestňovanie alebo manipulovanie s lietadlami;

c) pre lety vykonávané výlučne s cieľom kontrolovať alebo skúšať zariadenia, ktoré sa používajú alebo sa plánujú používať ako pozemné zariadenia na leteckú navigáciu, s výnimkou technických preletov príslušných lietadiel;

d) pre lety končiace na letisku, z ktorého lietadlo vzlietlo a počas ktorého nedošlo k medzipristátium;

e) pre VFR lety;

f) pre humanitárne lety schválené príslušným kompetentným orgánom;

g) pre lety v colných službách a pre policajné lety.

3. Členské štáty môžu poskytnúť výnimku z terminálnych odplát pre lety uvedené v odsekoch 1 a 2.

4. Na náklady vzniknuté v súvislosti s letmi, ktorým bola udelená výnimka, sa pri výpočte jednotkových sadzieb neprihliada.

Tieto náklady sa skladajú z:

a) nákladov na lety podľa pravidiel VFR, ktorým bola udelená výnimka, ako je vedené v článku 7 ods. 4, a

b) nákladov na lety podľa pravidiel IFR, ktoré sa vypočítajú ako súčet nákladov vzniknutých v súvislosti s letmi podľa pravidiel IFR a pomeru počtu jednotiek služieb oslobodených od odplatkov a celkového počtu jednotiek služieb; náklady na lety podľa pravidiel IFR sa rovnajú celkovým nákladom po odčítaní nákladov na lety podľa pravidiel VFR.

Členské štáty zabezpečia, že poskytovatelia leteckých navigačných služieb dostanú náhradu za služby, ktoré poskytli v súvislosti s letmi, na ktoré bola udelená výnimka.

Článok 10

Výpočet traťových odplát

1. Traťová odplata za konkrétny let v konkrétnej traťovej zóne spoplatnenia sa rovná súčinu jednotkovej sadzby určenej pre toto pásmo spoplatňovania a jednotiek traťových služieb za tento let.

2. Bez toho, aby bola dotknutá implementácia stimulačného programu členským štátom, pokiaľ ide o poskytovateľov leteckých navigačných služieb v súlade s článkom 12 ods. 2, jednotková sadzba v traťovej zóne spoplatňovania sa vypočíta vydelením plánovaných nákladov za letecké navigačné služby plánovaným počtom účtovateľných jednotiek traťových služieb zaplateným za príslušný rok. V predpovedaných nákladoch je zahrnutý zostatok alebo deficit, ktorý je výsledkom nadmernej alebo nedostatočnej náhrady z minulých rokov.

3. Jednotky traťových služieb sa vypočítajú v súlade s prílohou IV.

Článok 11

Výpočet terminálnych odplát

1. Bez toho, aby bola dotknutá možnosť podľa článku 3 financovať terminálne letecké navigačné služby prostredníctvom iných zdrojov financovania, terminálna odplata za konkrétny let v konkrétnej zóne spoplatňovania sa rovná súčinu jednotkovej sadzby určenej pre túto terminálnu zónu spoplatňovania a jednotiek terminálnych služieb pre tento let.

2. Bez toho, aby bola dotknutá implementácia stimulačného programu členským štátom, pokiaľ ide o poskytovateľov leteckých navigačných služieb v súlade s článkom 12 ods. 2, jednotková sadzba v terminálnej zóne spoplatňovania sa vypočíta vydelením predpokladaných nákladov za letecké navigačné služby predpokladaným počtom účtovateľných jednotiek terminálnej služby za príslušný rok. V predpokladaných nákladoch je zahrnutý zostatok alebo deficit, ktorý je výsledkom nadmernej alebo nedostatočnej náhrady z minulých rokov.

3. Jednotky terminálnych služieb sa vypočítajú v súlade s prílohou V.

Článok 12

Stimulačné opatrenia

1. Členské štáty môžu zriadiť alebo schváliť stimulačné programy skladajúce sa z finančných výhod alebo nevýhod na nediskriminačnom a transparentnom základe s cieľom podporovať zlepšenia pri poskytovaní leteckých navigačných služieb, výsledkom ktorých je iný výpočet odplát podľa odsekov 2 a 3. Tieto stimuly sa môžu uplatniť pre poskytovateľov leteckých navigačných služieb a/alebo používateľov vzdušného priestoru.

2. Ak sa členský štát rozhodne použiť stimulačný program pre poskytovateľov leteckých navigačných služieb, musí po konzultácii uvedenej v článku 15 stanoviť dopredu podmienky na určenie maximálnej úrovne jednotkovej sadzby alebo výnosov na každý rok počas obdobia do piatich rokov. Tieto podmienky sa určia vo vzťahu k navrhovanej úrovni nákladov (vrátane kapitálových nákladov) počas daného obdobia a môžu v nich byť stanovené finančné modulácie (buď nad úrovňou predpokladaných nákladov, alebo pod touto úrovňou) založené na konkrétnych aspektoch výkonov poskytovateľov leteckých

navigačných služieb, ktoré môžu obsahovať: efektívnosť, kvalitu služby, realizáciu konkrétnych projektov, mílniky alebo kompetencie, alebo úroveň spolupráce s ostatnými poskytovateľmi leteckých navigačných služieb pri zohľadnení sieťových účinkov.

3. Ak sa členský štát rozhodne použiť stimulačný program pre používateľov leteckých navigačných služieb vrátane nočných modulácií, musí po konzultácii uvedenej v článku 15 zmierniť odplaty, ktoré im vznikli, s cieľom zohľadniť úsilie týchto používateľov optimalizovať používanie leteckých navigačných služieb, znížiť celkové náklady na tieto služby a zvýšiť ich efektívnosť najmä znížením odplát podľa palubného vybavenia, ktoré zvyšuje kapacitu, alebo na kompenzáciu nevýhod pri voľbe menej preťažených tratí.

Stimulačné programy sú obmedzené z hľadiska času, rozsahu a sumy. Odhadované úspory, ktoré vzniknú zlepšením využitia účinnosti prevádzky, minimálne kompenzujú náklady na stimuly v rámci primeraného časového rámca. Program podlieha pravidelnému preskúmaniu za účasti zástupcov používateľov vzdušného priestoru.

4. Členské štáty, ktoré zriadili alebo schválili stimulačné programy, sledujú riadnu implementáciu týchto stimulačných programov poskytovateľmi leteckých navigačných služieb.

Článok 13

Stanovenie jednotkových sadzieb pre zóny spoplatňovania

1. Členské štáty zabezpečia každoročné stanovenie jednotkových sadzieb pre každú zónu spoplatňovania. Môžu tiež zabezpečiť, že jednotkové sadzby sa určia dopredu na každý rok obdobia do piatich rokov.

2. V prípade neočakávaných veľkých zmien prevádzky alebo nákladov sa jednotkové sadzby môžu zmeniť a doplniť v priebehu roka.

3. Členské štáty informujú o týchto jednotkových sadzbách Komisiu, a ak to je vhodné, Eurocontrol.

Článok 14

Vyberanie odplát

1. Členské štáty môžu vyberať odplaty prostredníctvom jedinej odplaty za let.

2. Používatelia leteckých navigačných služieb musia bezodkladne a v plnej výške splatiť všetky odplaty za letecké navigačné služby.

3. Členské štáty zabezpečia, že v prípade nezaplatenia uplatnia účinné opatrenia na vymáhanie. Tieto opatrenia môžu obsahovať odmietnutie služieb, zadržanie lietadla alebo iné opatrenia na vymáhanie v súlade s platnými právnymi predpismi.

Článok 15

Transparentnosť mechanizmu spoplatňovania

1. Členské štáty zabezpečia pravidelné konzultácie o politike spoplatňovania so zástupcami používateľov vzdušného priestoru. S týmto cieľom im poskytujú potrebné informácie o mechanizme spoplatňovania, ako je stanovené v prílohe VI, alebo ak členský štát prijal rozhodnutie uvedené v článku 1 ods. 6 prílohy III časti 2, a organizuje účinné a transparentné konzultácie s cieľom prezentovať tieto informácie, ako aj informácie uvedené článku 8 za prítomnosti zúčastnených poskytovateľov leteckých navigačných služieb.

2. Bez toho, aby bol dotknutý článok 18 nariadenia o poskytovaní služieb, sa tri týždne pred konzultáciou poskytnú k dispozícii príslušná dokumentácia zástupcom užívateľov vzdušného priestoru, Komisii, Eurocontrolu a národným dozorným orgánom.

KAPITOLA IV

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 16

Odvolanie

Členské štáty zabezpečia, aby rozhodnutia prijaté podľa tohto nariadenia sa riadne odôvodnili a aby podliehali účinnému preskúmaniu alebo odvolaciemu konaniu.

Článok 17

Uľahčenie sledovania plnenia požiadaviek

Poskytovatelia leteckých navigačných služieb uľahčia inšpekcie a prehliadky, ktoré uskutočňuje národný dozorný orgán alebo

poverená organizácia konajúca v mene tohto orgánu, vrátane návštev na mieste. Nimi oprávnené osoby sú splnomocnené:

- a) preskúmať relevantné účtovné dokumenty, knihy majetku, zásoby a akýkoľvek iný materiál, ktorý sa týka ustanovovania odplát za letecké navigačné služby;
- b) zhotovovať kópie alebo výňatky z týchto dokumentov;
- c) požiadať o ústne vysvetlenie na mieste;
- d) vstupovať do príslušných priestorov, dopravných prostriedkov alebo na príslušné územia.

Takéto inšpekcie a prehliadky sa vykonávajú v súlade platnými postupmi v členskom štáte, v ktorom sa majú uskutočniť.

Článok 18

Nadobudnutie účinnosti

1. Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

2. Toto nariadenie sa uplatňuje od 1. januára 2007.

Avšak v prípade traťových odplát členské štáty môžu odložiť uplatňovanie článkov 9, 10, 12, 13 a 14 do 1. januára 2008.

V prípade terminálnych odplát členské štáty môžu odložiť uplatňovanie článkov 9, 11 až 15 do 1. januára 2010.

Ak sa členské štáty rozhodnú pre odlišné uplatňovanie podľa druhého a tretieho pododseku, oznámia to Komisii.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 6. decembra 2006

Za Komisiu
Jacques BARROT
podpredseda

PRÍLOHA I

POSÚDENIE PODMIENOK POSKYTOVANIA LETECKÝCH NAVIGAČNÝCH SLUŽIEB NA LETISKÁCH, NA KTORÉ SA VZŤAHUJE ČLÁNOK 1 ODS. 6

Podmienky, ktoré sa majú hodnotiť podľa článku 1 ods. 6, sú nasledujúce:

1. Rozsah, v ktorom poskytovatelia leteckých navigačných služieb môžu voľne poskytovať letecké navigačné služby na letiskách alebo odstúpiť od ich poskytovania:
 - existencia závažných hospodárskych prekážok, ktoré by zabránili poskytovateľovi leteckých navigačných služieb ponúkať poskytovať alebo odstúpiť od poskytovania leteckých navigačných služieb,
 - existencia závažných právnych prekážok, ktoré by zabránili poskytovateľovi leteckých navigačných služieb ponúkať poskytovanie alebo odstúpiť od poskytovania leteckých navigačných služieb,
 - dĺžka trvania kontraktu,
 - existencia postupu, ktorá umožňuje, aby sa majetok a zamestnanci previedli od jedného poskytovateľa leteckých navigačných služieb k druhému.
2. Rozsah, v ktorom môžu letiská voľne určiť, kto bude poskytovať letecké navigačné služby vrátane možnosti vlastného dodávania služieb:
 - schopnosť letísk prejsť na vlastné dodávanie leteckých navigačných služieb,
 - existencia právnych, zmluvných alebo praktických prekážok na schopnosť letiska zmeniť poskytovateľa leteckých navigačných služieb,
 - úloha zástupcov používateľov vzdušného priestoru pri výberovom konaní na poskytovateľa leteckých navigačných služieb.
3. Rozsah, v ktorom si letiská môžu vybrať z množstva poskytovateľov leteckých navigačných služieb:
 - existencia nepružnej štruktúry, ktorá obmedzuje efektívny výber leteckých navigačných služieb pre letiská,
 - evidencia alternatívnych poskytovateľov leteckých navigačných služieb vrátane možnosti vlastného poskytovania týchto služieb, ktorá zabezpečí možnosť výberu leteckých navigačných služieb letiskami.
4. Rozsah, v ktorom letiská podliehajú komerčným tlakom na ceny alebo predpisom na stimuláciu:
 - či si letiská aktívne konkurujú v podnikaní v leteckom podnikaní,
 - rozsah, v ktorom letiská znášajú odplatu za leteckú navigačnú službu,
 - či letiská fungujú v konkurenčnom prostredí alebo v prostredí hospodárskych stimulov navrhnutých s cieľom znížiť ceny alebo iným spôsobom stimulovať zníženie nákladov.

PRÍLOHA II

TRANSPARENTNOSŤ CENOVÉHO ZÁKLADU

1. TABUĽKA

Členské štáty a poskytovatelia leteckých navigačných služieb musia vyplniť nasledujúcu tabuľku pre každú zónu spoplatňovania, za ktoré sú zodpovedné.

Údaje sú skutočné údaje za rok (n - 3) až do roku (n - 1) a plánované údaje od roku (n). Skutočné náklady sa určujú na základe overených účtov. Plánované náklady sa určujú v súlade s obchodným plánom, ktorý sa vyžaduje pre vydanie osvedčenia poskytovateľa leteckých navigačných služieb.

Náklady sa určujú v národnej mene.

Tabuľka 1

Celkové náklady

Organizácia:

Zóna spoplatňovania:

Rok n:

(n - 3) A	(n - 2) A	(n - 1) A	(n) F	(n + 1) F	(n + 2) P	(n + 3) P	(n + 4) P	(n + 5) P
--------------	--------------	--------------	----------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------

Podrobnosti podľa povahy

Zamestnanci								
Ostatné prevádzkové náklady								
Odpisy								
Kapitálové náklady								
Mimoriadne položky								
Celkové náklady								

Podrobné údaje podľa služieb

Manažment letovej prevádzky								
Spojovacie služby								
Rádionavigačné služby								
Prehľadové služby								
Pátranie a záchrana								
Letecká informačná služba								
Meteorologické služby								
Náklady na štátny dohľad								
Ostatné štátne náklady								
Celkové náklady								

(n - 3) A	(n - 2) A	(n - 1) A	(n) F	(n + 1) F	(n + 2) P	(n + 3) P	(n + 4) P	(n + 5) P
--------------	--------------	--------------	----------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------

Doplňujúce informácie o výmennom kurze národnej meny a euro

Výmenný kurz (1 EUR =)								
------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--

(n - 3) A	(n - 2) A	(n - 1) A	(n) F	(n + 1) F	(n + 2) P	(n + 3) P	(n + 4) P	(n + 5) P
--------------	--------------	--------------	----------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------

Doplňujúce informácie o kapitálových nákladoch

Priemerný prevádzkový kapitál								
Z toho priemerný dlhodobý majetok								
Kapitálové náklady pred zdanením (%)								
Kapitálová návratnosť (%)								
Priemerná úroková sadzba dlhov (%)								

2. ĎALŠIE INFORMÁCIE

Okrem toho členské štáty a poskytovatelia leteckých navigačných služieb poskytujú minimálne tieto informácie:

- opis metodológie používanej na rozdelenie nákladov na zariadenia alebo služby medzi rôzne letecké navigačné služby, ktorá je založená na zozname zariadení a služieb uvedených v ICAO leteckom navigačnom pláne pre európsky región (dokument 7754), a opis metodológie používanej na rozdeľovanie týchto nákladov medzi rôzne zóny spoplatňovania,
- opis a vysvetlenie rozdielov medzi plánovanými a skutočnými údajmi za rok (n - 1),
- opis a vysvetlenie päťročných plánovaných nákladov vychádzajúcich z obchodného plánu,
- opis nákladov, ktoré vznikli členským štátom (ostatné štátne náklady),
- opis a vysvetlenie metódy prijatej na výpočet nákladov na odpisy: buď obstarávacie náklady, alebo súčasné náklady v prípade prijatia metódy účtovania súčasných nákladov treba poskytnúť porovnateľné údaje pre obstarávacie náklady,
- odôvodnenie kapitálových nákladov vrátane častí majetkového základu,
- opis nákladov pre každé letisko na každú terminálnu zónu spoplatňovania, pre letiská s menej ako 20 000 pohybmi obchodnej leteckej dopravy ročne, vypočítanými ako priemer z predchádzajúcich troch rokov, sa náklady môžu predložiť ako celková suma na letisko,
- rozdelenie meteorologických nákladov medzi priame náklady a „základné náklady MET“, ktoré sa vymedzujú ako náklady na podporu meteorologických služieb a zariadení, ktoré tiež slúžia meteorologickým požiadavkám vo všeobecnosti; sem patrí všeobecná analýza a predpovede, radarové a družicové meteorologické pozorovania, meteorologické pozorovacie siete pre spodnú a hornú atmosféru, spojovacie systémy pre leteckú meteorologickú službu, výpočtové strediská a podpora základného výskumu, školenie a administratíva,
- opis metodológie používanej na pridelenie celkových nákladov MET a základných nákladov MET civilnému letectvu a medzi zóny spoplatňovania.

PRÍLOHA III

ŠPECIFICKÉ POŽIADAVKY NA TRANSPARENTNOSŤ PRE POSKYTOVANIE LETECKÝCH NAVIGAČNÝCH SLUŽIEB NA LETISKÁCH, NA KTORÉ SA VZŤAHUJE ČLÁNOK 1 ODS. 6**1. NÁKLADY LETECKÝCH NAVIGAČNÝCH SLUŽIEB****1.1. Tabuľka**

Poskytovatelia leteckých navigačných služieb musia vyplniť nasledujúcu tabuľku pre každú terminálnu zónu spoplatňovania, za ktorú sú zodpovedné.

Údaje sú skutočné údaje za rok $(n - 3)$ až do roku $(n - 1)$ a plánované údaje od roku (n) . Skutočné náklady sa určujú na základe overených účtov. Plánované náklady sa určujú v súlade s obchodným plánom, ktorý sa vyžaduje pre vydanie osvedčenia poskytovateľa leteckých navigačných služieb.

Náklady sa určujú v národnej mene.

Tabuľka 1

Celkové náklady

Organizácia:

Zóna spoplatňovania:

Rok n:

$(n - 3)$ A	$(n - 2)$ A	$(n - 1)$ A	(n) F	$(n + 1)$ F	$(n + 2)$ P	$(n + 3)$ P	$(n + 4)$ P	$(n + 5)$ P
----------------	----------------	----------------	------------	----------------	----------------	----------------	----------------	----------------

Podrobnosti podľa povahy

Zamestnanci								
Ostatné prevádzkové náklady								
Odpisy								
Kapitálové náklady								
Mimoriadne položky								
Celkové náklady								

1.2. Ďalšie informácie

Okrem toho poskytovatelia leteckých navigačných služieb poskytujú minimálne tieto informácie:

- opis metodológie používanej na pridelenie nákladov na zariadenia alebo služby medzi rôznymi leteckými navigačnými službami, ktorá je založená na zozname zariadení a služieb uvedenými v ICAO leteckom navigačnom pláne pre európsky región (dokument 7754),
- opis a vysvetlenie rozdielov medzi plánovanými a skutočnými údajmi za rok $(n - 1)$, ktoré nie sú tajné,
- opis a vysvetlenie päťročných plánovaných nákladov a investícií vo vzťahu k očakávanej prevádzke, ktoré nie sú tajné,
- opis a vysvetlenie metódy prijatej na výpočet nákladov na odpisy, obstarávacie náklady alebo súčasné náklady,
- vysvetlenie kapitálových nákladov.

2. FINANCOVANIE LETECKÝCH NAVIGAČNÝCH SLUŽIEB

Poskytovatelia leteckých navigačných služieb poskytujú nasledujúce informácie pre každú terminálnu zónu spoplatňovania:

- opis spôsobu (spôsobov), ktorými sa financujú náklady na letecké navigačné služby.

PRÍLOHA IV

VÝPOČET JEDNOTIEK TRAŤOVÝCH SLUŽIEB

1. Jednotka traťovej služby sa vypočíta vynásobením činiteľa vzdialenosti a činiteľa hmotnosti pre príslušné lietadlo.
2. Činiteľ vzdialenosti dostaneme, ak vydáme počet nalietaných kilometrov v ortodromickej vzdialenosti medzi vstupným a výstupným bodom zón spoplatnenia podľa najnovšieho známeho letového plánu, podaného v súvislosti s príslušným lietadlom na účely usporiadania toku letovej prevádzky, číslom sto.
3. Ak výstupný a vstupný bod jedného letu je v zónach spoplatňovania totožný, činiteľ vzdialenosti sa rovná ortodromickej vzdialenosti medzi týmito bodmi a najvzdialenejším bodom letového plánu.
4. Vzdialenosť, ktorá sa má vziať do úvahy, sa zníži o 20 kilometrov za každé vzlietnutie z územia a za každé pristátie na území členského štátu.
5. Činiteľ hmotnosti, vyjadrený ako číslo s presnosťou na dve desatinné miesta, je druhá odmocnina kvocientu získaného vydelením počtu metrických ton maximálnej povolenej vzletovej hmotnosti lietadla, uvedenej v osvedčení letovej spôsobilosti alebo ekvivalentnom oficiálnom doklade predloženom prevádzkovateľom lietadiel, päťdesiatimi. Ak táto váha nie je známa, použije sa známa váha najťažšieho lietadla toho istého typu. Ak má lietadlo viacero maximálnych letových hmotností, použije sa maximálna hmotnosť. Ak prevádzkovateľ lietadiel prevádzkuje dve alebo viac lietadiel, ktoré sú rôzne verzie toho istého typu, použije sa pre každé lietadlo tohto typu priemer maximálnych letových hmotností všetkých jeho lietadiel tohto typu. Výpočet činiteľa hmotnosti typu lietadla a prevádzkovateľa sa uskutoční aspoň raz za rok.

PRÍLOHA V

VÝPOČET TERMINÁLNYCH JEDNOTIEK ZA SLUŽBU

1. Jednotka terminálnych služieb sa rovná činiteľu hmotnosti príslušných lietadiel.
2. Činiteľ hmotnosti, vyjadrený ako číslo s presnosťou na dve desatinné miesta, je kvocient získaný delením počtu metrických ton najvyššej maximálnej povolenej vzletovej hmotnosti lietadla uvedenej v prílohe IV ods. 5 umocneným na 0,7 päťdesiatimi. Počas prechodného obdobia piatich rokov od výpočtu sadzby prvej jednotky terminálnej služby podľa tejto smernice je tento exponent medzi 0,5 a 0,9.

PRÍLOHA VI

MECHANIZMUS SPOPLATŇOVANIA

1. TABUĽKA

Členské štáty musia vyplniť nasledujúcu tabuľku pre každú zónu spoplatňovania, za ktoré sú zodpovedné. Členské štáty musia tiež predložiť konsolidovanú tabuľku 1 pre každú zónu spoplatňovania, za ktoré sú zodpovedné. Ak sa zóna spoplatňovania rozprestiera cez vzdušný priestor viacerých členských štátov než jedného, vyplnía tabuľku spoločne v súlade s dohodami uvedenými v článku 4 ods. 4.

Údaje sú skutočné údaje za rok (n – 3) až do roku (n – 1) a plánované údaje od roku (n). „Celkové náklady“ sa stanovia ako súčet celkových nákladov uvedených v tabuľke 1, ktoré sú pridelené pre toto pásmo spoplatňovania.

Tabuľka 2

Výpočet jednotkovej sadzby

Organizácia(-e):

Zóna spoplatňovania:

Rok n:

(n – 3)	(n – 2)	(n – 1)	(n)	(n + 1)	(n + 2)	(n + 3)	(n + 4)	(n + 5)
A	A	A	F	F	P	P	P	P

Jednotková sadzba (v EUR)

Celkové náklady ⁽¹⁾								
Náklady na lety, ktorým bola udelená výnimka								
Sumy prenesené do roku (n)								
Príjem z ostatných zdrojov								
Účtovateľné náklady								
Jednotky za službu celkom								
Účtovateľné jednotky za službu								
Jednotková sadzba ⁽²⁾								

⁽¹⁾ Ako súčet celkových nákladov uvedených v tabuľke 1, ktoré sú pridelené pre túto zónu spoplatňovania (ak niektoré letecké navigačné služby sa zadávajú externe, náklady, ktoré sa zoberú do úvahy, sú náklady výdavkov za rok).

⁽²⁾ Jednotková sadzba = účtovateľné náklady/účtovateľné jednotky za službu.

(n – 3)	(n – 2)	(n – 1)	(n)	(n + 1)	(n + 2)	(n + 3)	(n + 4)	(n + 5)
A	A	A	F	F	P	P	P	P

Jednotková sadzba (v národnej mene)

Výmenný kurz (1 EUR =)								
Jednotková sadzba								

(n – 3)	(n – 2)	(n – 1)	(n)	(n + 1)	(n + 2)	(n + 3)	(n + 4)	(n + 5)
A	A	A	F	F	P	P	P	P

Zostatok, ktorý sa má preniesť (v národnej mene)

Odplaty fakturované používateľom								
Skutočné celkové náklady								
Príjem z ostatných zdrojov								
Skutočné náklady na lety, ktorým bola udelená výnimka								
Sumy prenesené do roku (n)								
Zostatok za rok (n)								

2. ĎALŠIE INFORMÁCIE

Okrem toho príslušné členské štáty zhromažďujú a poskytujú minimálne tieto informácie:

- opis a zdôvodnenie zavedenia rôznych zón spoplatňovania, najmä pokiaľ ide o terminálne zóny spoplatňovania, a prípadné krížové dotácie medzi letiskami,
 - opis a vysvetlenie výpočtu predpovedaných účtovateľných jednotiek za službu,
 - opis a vysvetlenie metodológie používanej ohľadom náhrady zostatku, ktorý vyplýva z nadmernej alebo nedostatočnej náhrady z minulých rokov,
 - opis politiky výnimiek a opis finančných prostriedkov v súvislosti s príslušnými nákladmi,
 - opis príjmov z iných zdrojov, ak existujú,
 - opis a vysvetlenie stimulov použitých pre poskytovateľov leteckých navigačných služieb, a najmä modalít, ktoré sa majú uplatniť pri stanovení regulačných podmienok na úrovni jednotkových sadzieb; opis a vysvetlenie cieľov z hľadiska výkonu a modalít, ktoré sa zohľadňujú pri stanovení maximálnych jednotkových sadzieb,
 - opis plánov poskytovateľov leteckých navigačných služieb s cieľom splniť plánovaný dopyt a výkonnostné ciele,
 - opis a vysvetlenia stimulov, ktoré sa uplatňujú na používateľov leteckých navigačných služieb.
-

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1795/2006

zo 6. decembra 2006,

ktorým sa otvára colná kvóta na rok 2007 na dovoz určitých tovarov s pôvodom v Nórsku do Európskeho spoločenstva, ktoré sú výsledkom spracovania poľnohospodárskych výrobkov zahrnutých v nariadení Rady (ES) č. 3448/93

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 3448/93 zo 6. decembra 1993 stanovujúce obchodné opatrenia uplatňované na niektoré tovary vznikajúce spracovaním poľnohospodárskych výrobkov⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 2,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2004/859/ES z 25. októbra 2004 týkajúce sa uzavretia Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom o protokole 2 k bilaterálnej Dohode o voľnom obchode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom⁽²⁾, a najmä na jeho článok 3,

keďže:

- (1) Protokol 2 k bilaterálnej Dohode o voľnom obchode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom⁽³⁾ a protokol 3 k Dohode o EHP⁽⁴⁾ určujú obchodné opatrenia na určité poľnohospodárske a spracované poľnohospodárske výrobky medzi zmluvnými stranami.
- (2) Protokol 3 k Dohode o EHP, zmenený a doplnený rozhodnutím Spoločného výboru EHP č. 138/2004⁽⁵⁾, ustanovuje nulové clo, ktoré sa uplatňuje na určité vody s obsahom pridaného cukru alebo iných sladidiel alebo ochucovacích látok zaradené pod kód KN 2202 10 00 a určité iné nealkoholické nápoje s obsahom cukru zaradené pod kód KN ex 2202 90 10.
- (3) Nulové clo pre vody a iné príslušné nápoje sa dočasne pozastavilo pre Nórsko prostredníctvom Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom týkajúcej sa protokolu 2 k bilaterálnej Dohode o voľnom obchode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom⁽⁶⁾ (ďalej len „dohoda“), schválenej rozhodnutím

Rady 2004/859/ES. Podľa bodu IV odsúhlasenej zápisnice k dohode sa bezcolný dovoz tovarov patriacich pod kódy KN 2202 10 00 a ex 2202 90 10 s pôvodom v Nórsku povoľuje len v medziach bezcolnej kvóty, kým clo sa platí za dovoz mimo pridelenia kvóty.

- (4) Je preto potrebné otvoriť túto colnú kvótu pre uvedené nealkoholické nápoje na rok 2007. Na základe štatistiky, ktorú Komisia poskytla, sa ročná kvóta na rok 2006 pre uvedené výrobky otvorená nariadením Komisie (ES) č. 2028/2005⁽⁷⁾ vyčerpala 31. októbra 2006. Podľa bodu IV odsúhlasenej zápisnice k dohode by sa preto colná kvóta na rok 2007 mala zvýšiť o 10 %.
- (5) V nariadení Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993 zavádzajúcom ustanovenia pre vykonávanie nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva⁽⁸⁾, sa stanovujú pravidlá riadenia colných kvót. Je preto vhodné ustanoviť, aby colná kvóta otvorená týmto nariadením bola riadená v súlade s týmito pravidlami.
- (6) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre horizontálne otázky týkajúce sa obchodu so spracovanými výrobkami, ktoré nie sú uvedené v prílohe I k Zmluve,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Colná kvóta Spoločenstva uvedená v prílohe sa otvára v období od 1. januára do 31. decembra 2007 na tovary s pôvodom v Nórsku, ktoré sú vymenované v uvedenej prílohe podľa podmienok v nej vymedzených.

2. Pravidlá pôvodu vzájomne uplatniteľné na tovary uvedené v prílohe sa stanovujú v protokole 3 k bilaterálnej Dohode o voľnom obchode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskym kráľovstvom.

3. Na množstvá dovážané nad objem kvóty sa uplatňuje preferenčné clo 0,047 EUR/liter.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 318, 20.12.1993, s. 18. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2580/2000 (Ú. v. ES L 298, 25.11.2000, s. 5).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 370, 17.12.2004, s. 70.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 171, 27.6.1973, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 22, 24.1.2002, s. 37.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 342, 18.11.2004, s. 30.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 370, 17.12.2004, s. 72.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 327, 14.12.2005, s. 7.

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 402/2006 (Ú. v. EÚ L 70, 9.3.2006, s. 35).

Článok 2

Colnú kvótu Spoločenstva uvedenú v článku 1 riadi Komisia v súlade s článkami 308a, 308b a 308c nariadenia (EHS) č. 2454/93.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Je uplatniteľné od 1. januára 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 6. decembra 2006

Za Komisiu
Günter VERHEUGEN
podpredseda

PRÍLOHA

Colná kvóta uplatniteľná na dovoz tovarov s pôvodom v Nórsku do Spoločenstva

Poradové číslo	Kód KN	Opis výrobku	Objem ročnej kvóty na rok 2007	Colná sadzba uplatniteľná v medziach kvóty	Colná sadzba uplatniteľná mimo objemu kvóty
	2202 10 00	Vody, vrátane minerálnych vôd a sýtených vôd, s obsahom pridaného cukru alebo iných sladidiel alebo ochucovacích látok	17,303 milióna litrov	výnimka	0,047 EUR/liter
	ex 2202 90 10	Iné nealkoholické nápoje s obsahom cukru (sacharóza alebo invertný cukor)			

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1796/2006**zo 6. decembra 2006**

o otvorení colnej kvóty na rok 2007 uplatniteľnej na dovoz určitého tovaru s pôvodom na Islande, ktorý sa získava spracúvaním poľnohospodárskych výrobkov uvedených v nariadení Rady (ES) č. 3448/93, do Európskeho spoločenstva

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 3448/93 zo 6. decembra 1993 stanovujúce obchodné opatrenia uplatňované na niektoré tovary vznikajúce spracovaním poľnohospodárskych výrobkov ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 2,so zreteľom na rozhodnutie Rady 1999/492/ES z 21. júna 1999, ktoré sa týka schválenia dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Islandskou republikou na strane druhej o protokole 2 dohody medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Islandskou republikou ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 2,

keďže:

- (1) V Dohode vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Islandskou republikou na strane druhej o protokole 2 k dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Islandskou republikou, schválenej rozhodnutím 1999/492/ES, sa stanovuje ročná colná kvóta na dovoz cukrovín a čokolády a ostatných potravinových prípravkov obsahujúcich kakao. Túto kvótu je potrebné otvoriť na rok 2007.

- (2) V nariadení Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva ⁽³⁾, sa stanovujú pravidlá riadenia colných kvót. Je vhodné ustanoviť, aby sa colné kvóty otvorené týmto nariadením riadili v súlade s týmito pravidlami.

- (3) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre horizontálne otázky týkajúce sa obchodu so spracovanými poľnohospodárskymi výrobkami, ktoré nie sú uvedené v prílohe I,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Tovar s pôvodom na Islande dovezený do Spoločenstva, uvedený v prílohe, podlieha v období od 1. januára do 31. decembra 2007 clu stanovenému v prílohe, a to v rámci ročnej kvóty, ktorá sa tam uvádza.

Článok 2

Colnú kvótu uvedenú v článku 1 spravuje Komisia v súlade s článkami 308a, 308b a 308c nariadenia (EHS) č. 2454/93.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. januára 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 6. decembra 2006

Za Komisiu
Günter VERHEUGEN
podpredseda

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 318, 20.12.1993, s. 18. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2580/2000 (Ú. v. ES L 298, 25.11.2000, s. 5).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 192, 24.7.1999, s. 47.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 402/2006 (Ú. v. EÚ L 70, 9.3.2006, s. 35).

PRÍLOHA

Paradové číslo	Kód KN	Opis	Kvóta	Uplatniteľná colná sadzba
09.0799	1704 90 10	Cukrovinky (vrátane bielej čokolády) neobsahujúce kakao, zaradené pod kód KN 1704 90		
	1704 90 30			
	1704 90 51			
	1704 90 55			
	1704 90 61			
	1704 90 65			
	1704 90 71			
	1704 90 75			
	1704 90 81			
	1704 90 99			
	1806 32 10	Čokoláda a ostatné potravinové prípravky obsahujúce kakao, zaradené pod kódy KN 1806 32, 1806 90, 1905 31 a 1905 32	500 ton	50 % colnej sadzby pre tretie krajiny (*) do maximálnej výšky EUR 35,15/100 kg
	1806 32 90			
	1806 90 11			
	1806 90 19			
	1806 90 31			
	1806 90 39			
	1806 90 50			
	1806 90 60			
	1806 90 70			
	1806 90 90			
	1905 31 11	Sladké sušienky; vafle a oblátky		
	1905 31 19			
	1905 31 30			
	1905 31 91			
	1905 31 99			
	1905 32 11			
	1905 32 19			
	1905 32 91			
	1905 32 99			

(*) Colná sadzba pre tretie krajiny: sadzba pozostávajúca z cla *ad valorem* a prípadne poľnohospodárskej zložky obmedzenej na maximálnu sadzbu, ako sa stanovuje v Spoločnom colnom sadzobníku.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1797/2006**zo 6. decembra 2006****o otvorení colnej kvóty na rok 2007 týkajúcej sa dovozu určitého tovaru získavaného spracovaním poľnohospodárskych výrobkov uvedených v nariadení Rady (ES) č. 3448/93 pôvodom z Nórska do Európskeho spoločenstva**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 3448/93 zo 6. decembra 1993 stanovujúce obchodné opatrenia uplatňované na niektoré tovary vznikajúce spracovaním poľnohospodárskych výrobkov ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 2,so zreteľom na rozhodnutie Rady 96/753/ES zo 6. decembra 1996 o uzavretí dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Nórsym kráľovstvom na strane druhej o protokole 2 k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórsym kráľovstvom ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 2,

keďže:

- (1) V dohode vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Nórsym kráľovstvom na strane druhej o protokole 2 k Dohode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórsym kráľovstvom, schválenej rozhodnutím 96/753/ES, sa stanovuje ročná colná kvóta uplatniteľná na dovoz čokolády a ostatných potravinových prípravkov obsahujúcich kakao s pôvodom v Nórsku. Je potrebné otvoriť túto kvótu na rok 2007.

- (2) V nariadení Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva ⁽³⁾, sa stanovujú pravidlá riadenia colných kvót. Je vhodné ustanoviť, aby sa colná kvóta otvorená týmto nariadením riadila v súlade s týmito pravidlami.

- (3) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre horizontálne otázky týkajúce sa obchodu so spracovanými poľnohospodárskymi výrobkami, ktoré nie sú uvedené v prílohe I k zmluve,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Tovar uvedený v prílohe, dovážaný do Spoločenstva s pôvodom v Nórsku, podlieha v období od 1. januára do 31. decembra 2007 clu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu, a to v rámci ročnej kvóty uvedenej v prílohe.

Článok 2

Colnú kvótu uvedenú v článku 1 spravuje Komisia v súlade s článkami 308a, 308b a 308c nariadenia (EHS) č. 2454/93.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. januára 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 6. decembra 2006

Za Komisiu

Günter VERHEUGEN

podpredseda

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 318, 20.12.1993, s. 18. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2580/2000 (Ú. v. ES L 298, 25.11.2000, s. 5).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 345, 31.12.1996, s. 78.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 402/2006 (Ú. v. EÚ L 70, 9.3.2006, s. 35).

PRÍLOHA

Poradové číslo	Kód KN	Opis	Kvóta	Uplatniteľná colná sadzba
09.0764	ex 1806 1806 20 1806 31 1806 32 1806 90	Čokoláda a ostatné potravinové prípravky obsahujúce kakao s výnimkou kakaového prášku obsahujúceho pridaný cukor alebo iné sladidlá patriace pod kód KN 1806 10	5 500 ton	35,15 EUR/100 kg

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1798/2006**zo 6. decembra 2006,****ktorým sa otvárajú colné kvóty na rok 2007 na dovoz určitého tovaru s pôvodom v Nórsku, ktorý je výsledkom spracovania poľnohospodárskych výrobkov zahrnutých v nariadení Rady (ES) č. 3448/93, do Európskeho spoločenstva**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 3448/93 zo 6. decembra 1993 stanovujúce obchodné opatrenia uplatňované na niektoré tovary vznikajúce spracovaním poľnohospodárskych výrobkov⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 2,so zreteľom na rozhodnutie Rady 2004/859/ES z 25. októbra 2004 týkajúce sa uzavretia Dohody vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Nórsym kráľovstvom o protokole 2 k bilaterálnej Dohode o voľnom obchode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórsym kráľovstvom⁽²⁾, a najmä na jeho článok 2,

keďže:

- (1) Dohoda vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Nórsym kráľovstvom týkajúca sa protokolu 2 k bilaterálnej Dohode o voľnom obchode medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórsym kráľovstvom v bode III ustanovuje ročné colné kvóty na dovoz určitého tovaru s pôvodom v Nórsku. Je preto potrebné otvoriť tieto kvóty na rok 2007.

- (2) V nariadení Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva⁽³⁾, sa stanovujú pravidlá riadenia colných kvót. Colné kvóty otvorené týmto nariadením by sa mali riadiť týmito pravidlami.

- (3) Opatrenia v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre horizontálne otázky týkajúce sa obchodu so spracovanými poľnohospodárskymi produktmi, ktoré nie sú uvedené v prílohe I k Zmluve,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Colné kvóty Spoločenstva pre tovar s pôvodom v Nórsku, ktorý je zaradený do zoznamu v prílohe, sa otvoria od 1. januára do 31. decembra 2007.

Článok 2

Colné kvóty Spoločenstva uvedené v článku 1 riadi Komisia v súlade s článkami 308a, 308b a 308c nariadenia (EHS) č. 2454/93.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. januára 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 6. decembra 2006

Za Komisiu

Günter VERHEUGEN

podpredseda

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 318, 20.12.1993, s. 18. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2580/2000 (Ú. v. ES L 298, 25.11.2000, s. 5).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 370, 17.12.2004, s. 70.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 402/2006 (Ú. v. EÚ L 70, 9.3.2006, s. 35).

PRÍLOHA

Ročné kvóty, ktoré sa uplatňujú na dovoz tovaru s pôvodom v Nórsku do Spoločenstva

Poradové číslo	Kód KN	Opis	Objem ročných kvót od 1.1.2007	Colná sadzba uplatniteľná v rozmedzí kvóty
09.0765	1517 10 90	Margarín, okrem tekutého margarínu, ktorý obsahuje hmotnostne menej než 10 % mliečného tuku	2 470 ton	bez cla
09.0771	ex 2207 10 00 (kód TARIC 90)	Nedenaturovaný etylalkohol s objemovou koncentráciou liehu 80 % vol. alebo viac, iný než získaný z poľnohospodárskych výrobkov uvedených v prílohe I k Zmluve o ES	164 000 hektolitrov	bez cla
09.0772	ex 2207 20 00 (kód TARIC 90)	Etylalkohol a iné liehy, denaturované, akejkoľvek koncentrácie liehu, iné než získané z poľnohospodárskych výrobkov uvedených v prílohe I k Zmluve o ES	14 340 hektolitrov	bez cla
09.0774	2403 10	Tabak na fajčenie, tiež obsahujúci tabakové náhradky v akejkoľvek pomere	370 ton	bez cla

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1799/2006**zo 6. decembra 2006,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 26/2004 o registri rybárskej flotily Spoločenstva**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 15 ods. 3 a 4,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 26/2004 z 30. decembra 2003 o registri rybárskej flotily Spoločenstva⁽²⁾ sa stanovujú okrem iného dátumy sčítania plavidiel, kódy lovných zariadení a kódy verejnej podpory.
- (2) Aby nové členské štáty, ktoré pristúpia k Európskej únii, mohli splniť ustanovenia nariadenia (ES) č. 26/2004, je pre ne potrebné stanoviť dátumy sčítania.
- (3) Na lepšiu identifikáciu plavidiel zaoberajúcich sa tradičným alebo drobným rybolovom treba zaviesť presnejšie rozlišovanie lovných zariadení.

(4) Na účely kontroly uplatňovania článku 25 ods. 3 a 4 nariadenia Rady (ES) č. 1198/2006 z 27. júla 2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo⁽³⁾ je potrebné zaviesť nové kódy na oznamovanie výmeny motorov s využitím verejných prostriedkov.

(5) Nariadenie (ES) č. 26/2004 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre rybolov a akvakultúru,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 26/2004 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 6. decembra 2006

Za Komisiu

Joe BORG

člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 5, 9.1.2004, s. 25.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 223, 15.8.2006, s. 1.

PRÍLOHA

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 26/2004 sa mení a dopĺňa takto:

1. Tabuľka 2 sa nahrádza takto:

„Tabuľka 2

Stanovený dátum sčítania podľa štátu

BEL, DNK, FRA, GBR, PRT	1.1.1989
NLD	1.9.1989
DEU, ESP	1.1.1990
IRL	1.10.1990
ITA	1.1.1991
GRC	1.7.1991
SWE, FIN	1.1.1995
CYP, EST, LTU, LVA, MLT, POL, SVN	1.5.2004
Členské štáty, ktoré pristúpili po 1. máji 2004	dátum pristúpenia“

2. Tabuľka 3 sa nahrádza takto:

„Tabuľka 3

Kód lovného zariadenia

Kategória zariadenia	Zariadenie	Kód	Upevnené (S) alebo vlečné zariadenie (T) pohyblivé zariadenie (M)	Oceánske (P) alebo loviace pri dne (D)
Okružné siete	vakové siete	PS	M	P
	kruhové lamparové siete	LA	M	P
Kruhové siete	príbrežné kruhové siete	SB	T	D/P
	dánske kruhové siete	SDN	T	D/P
	škótske kruhové siete	SSC	T	D/P
	kruhové siete pre dve plavidlá	SPR	T	D/P
Vlečné siete	zvážkové vlečné siete	TBB	T	D
	dolné vlečné siete s kľavou doskou na otvorenie	OTB	T	D
	dolné vlečné siete pre dve plavidlá	PTB	T	D
	vlečné siete na lov na šírom mori s kľavou doskou na otvorenie	OTM	T	D/P
	vlečné siete na lov na šírom mori pre dve plavidlá	PTM	T	D/P
	dvojité vlečné siete s kľavou doskou na otvorenie	OTT	T	D/P
Vakové vlečné siete	vakové vlečné siete ovládané z člna	DRB	T	D
	ručné vakové vlečné siete používané z paluby plavidla	DRH	T	D
	mechanizované vakové vlečné siete vrátane ťahacích sietí	HMD	T	D
Zdvížné siete	zdvížné siete ovládané z člna	LNB	M	P
	stacionárne zdvížné siete ovládané z brehu	LNS	M	P

Kategória zariadenia	Zariadenie	Kód	Upevnené (S) alebo vlečné zariadenie (T) pohyblivé zariadenie (M)	Oceánske (P) alebo loviace pri dne (D)
Žiabrové a zamotávacie siete	osadené (zakotvené) žiabrové siete	GNS	S	D
	osídlové siete unášané prúdom	GND	S	D/P
	okružné žiabrové siete	GNC	S	D/P
	obdĺžnikové trojvrstvové siete	GTR	S	D/P
	kombinované trojvrstvové a žiabrové siete	GTN	S	D/P
Pasce	vrše (pasce)	FPO	S	D
Háčky a vlasce	ručné vlasce a udicové vlasce (ovládané ručne)	LHP	S	D/P
	ručné vlasce a udicové vlasce (ovládané mechanicky)	LHM	S	D/P
	nastavené dlhé vlasce	LLS	S	D
	dlhé vlasce (ťahané)	LLD	S	P
	vlečné vlasce	LTL	M	P
Neznáme zariadenie ⁽¹⁾		NK		
Bez zariadenia ⁽²⁾		NO		

⁽¹⁾ Neplatí pre plavidlá vo flotile alebo oznámené od 1.1.2003.

⁽²⁾ Platí len pre pomocné lovné zariadenia."

3. Tabuľka 7 sa nahrádza takto:

„Tabuľka 7

Označenie verejných prostriedkov

Pomoc, ktorá nie je spolufinancovaná Spoločenstvom	AE
Pomoc, ktorá je spolufinancovaná Spoločenstvom	AC
Bez prostriedkov z verejnej pomoci	PA
Pomoc na výmenu motora podmienená znížením výkonu (individuálna možnosť)	EI
Pomoc na výmenu motora podmienená znížením výkonu (skupinová možnosť)	EG

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1800/2006**zo 6. decembra 2006,****ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru, stanovené nariadením (ES) č. 1002/2006 na hospodársky rok 2006/2007**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006, pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 36,

keďže:

- (1) Výšky reprezentatívnych cien a dodatočných ciel uplatniteľných na dovoz bieleho cukru, surového cukru a niektorých sirupov na hospodársky rok 2006/2007

boli stanovené v nariadení Komisie (ES) č. 1002/2006 ⁽³⁾. Tieto ceny a clá sa naposledy zmenili a doplnili nariadením Komisie (ES) č. 1767/2006 ⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vedú k zmene uvedených cien a ciel v súlade s pravidlami uvedenými v nariadení (ES) č. 951/2006,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 36 nariadenia (ES) č. 951/2006, stanovené nariadením (ES) č. 1002/2006 na hospodársky rok 2006/2007, sa menia a dopĺňajú a sú uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 7. decembra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 6. decembra 2006

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1585/2006 (Ú. v. EÚ L 294, 25.10.2006, s. 19).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 179, 1.7.2006, s. 36.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 335, 1.12.2006, s. 19.

PRÍLOHA

Zmenené a doplnené výšky reprezentatívnych cien a dodatočných dovozných ciel na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod kód KN 1702 90 99 uplatniteľné od 7. decembra 2006

(EUR)

Kód KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto na daný produkt	Výška dodatočného cla na 100 kg netto na daný produkt
1701 11 10 ⁽¹⁾	22,45	5,08
1701 11 90 ⁽¹⁾	22,45	10,31
1701 12 10 ⁽¹⁾	22,45	4,89
1701 12 90 ⁽¹⁾	22,45	9,88
1701 91 00 ⁽²⁾	28,15	11,16
1701 99 10 ⁽²⁾	28,15	6,64
1701 99 90 ⁽²⁾	28,15	6,64
1702 90 99 ⁽³⁾	0,28	0,37

⁽¹⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v prílohe I bode III nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 (Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1).⁽²⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v prílohe I bode II nariadenia (ES) č. 318/2006.⁽³⁾ Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.

II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

RADA

ROZHODNUTIE RADY

z 13. novembra 2006

o uzavretí protokolu, ktorým sa mení a dopĺňa Dohoda o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Chorvátskou republikou na strane druhej a ktorý sa týka colných kvót na cukor a výrobky z cukru s pôvodom v Chorvátsku alebo v Spoločenstve

(2006/882/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 133 v spojení s prvou vetou prvého pododseku jej článku 300 ods. 2,

- (3) Opatrenia potrebné na vykonanie tohto protokolu by mala Komisia schváliť podľa rovnakého postupu, ako je postup ustanovený na vykonanie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru ⁽³⁾,

ROZHODLA TAKTO:

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Dňa 28. februára 2005 Rada poverila Komisiu začať rokovania s Chorvátskou republikou s cieľom zmeniť a doplniť preferenčné opatrenia týkajúce sa dovozu cukru s pôvodom v Chorvátskej republike do Spoločenstva podľa Dohody o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Chorvátskou republikou na strane druhej ⁽¹⁾, schválenej rozhodnutím Rady a Komisie 2005/40/ES, Euratom ⁽²⁾.

- (2) Komisia ukončila rokovania o protokole, ktorým sa mení a dopĺňa dohoda o stabilizácii a pridružení. Uvedený protokol by sa preto mal schváliť.

Článok 1

Týmto sa v mene Spoločenstva schvaľuje Protokol, ktorým sa mení a dopĺňa Dohoda o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Chorvátskou republikou na strane druhej a ktorý sa týka colných kvót na cukor a výrobky z cukru s pôvodom v Chorvátsku alebo v Spoločenstve (ďalej len „protokol“).

Text protokolu je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) podpísať protokol s cieľom zaviazat' Spoločenstvo.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 26, 28.1.2005, s. 3.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 26, 28.1.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1.

Článok 3

Komisia prijme v súlade s postupom ustanoveným v článku 39 nariadenia (ES) č. 318/2006 podrobné pravidlá na vykonanie protokolu.

V Bruseli 13. novembra 2006

Za Radu
predseda
E. TUOMIOJA

PROTOKOL,

ktorým sa mení a dopĺňa Dohoda o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Chorvátskou republikou na strane druhej a ktorý sa týka colných kvót na cukor a výrobky z cukru s pôvodom v Chorvátsku alebo v Spoločenstve

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO, ďalej len „Spoločenstvo“,

na jednej strane a

CHORVÁTSKA REPUBLIKA, ďalej len „Chorvátsko“,

na strane druhej,

keďže:

- (1) Dohoda o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Chorvátskou republikou na strane druhej (ďalej len „DSP“) bola podpísaná v Luxemburgu 29. októbra 2001 a nadobudla platnosť 1. februára 2005.
- (2) Rokovania sa uskutočnili s cieľom zmeniť preferenčné opatrenia v DSP, pokiaľ ide o cukor a výrobky z cukru s pôvodom v Chorvátsku alebo v Spoločenstve.
- (3) Mali by sa prijať príslušné zmeny a doplnenia DSP,

DOHODLI SA TAKTO:

Článok 1

DSP sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 27 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„1. Spoločenstvo zrušuje clá a poplatky s rovnakým účinkom pri dovoze poľnohospodárskych produktov s pôvodom v Chorvátsku okrem položiek č. 0102, 0201, 0202, 1701, 1702 a 2204 kombinovanej nomenklatúry.“;

b) dopĺňa sa tento odsek:

„5. Určité obchodné opatrenia, ktoré sa majú uplatňovať na cukor a výrobky z cukru položiek č. 1701 a 1702 kombinovanej nomenklatúry, sú stanovené v prílohe IV h).“

2. Text uvedený v prílohe k tomuto rozhodnutiu sa dopĺňa ako príloha IV h).

3. V tabuľke v prílohe I k protokolu 3 sa vypúšťajú tieto údaje:

„1702 50 00 — Chemicky čistá fruktóza“,

„1702 90 10 — Chemicky čistá maltóza“.

Článok 2

Strany sa stretnú v druhej polovici roka 2008 s cieľom preskúmať účinky tohto protokolu.

Článok 3

Tento protokol je neoddeliteľnou súčasťou DSP.

Článok 4

Tento protokol nadobúda platnosť 1. januára 2007.

Článok 5

Tento protokol je vypracovaný v dvoch vyhotoveniach v anglickom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, portugalskom, poľskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom a chorvátskom jazyku, pričom všetky znenia sú rovnako autentické.

Hecho en Zagreb, el veintiocho de noviembre de dos mil seis.

V Záhřebu dne dvacátého osmého listopadu dva tisíce šest.

Udfærdiget i Zagreb den otteogtyvende november to tusind og seks.

Geschehen zu Zagreb am achtundzwanzigsten November zweitausendundsechs.

Koostatud kahekümne kaheksandal novembril kahe tuhande kuuendal aastal Zagrebis.

Έγινε στο Ζάγκρεμπ στις είκοσι οκτώ Νοεμβρίου δύο χιλιάδες έξι.

Done at Zagreb on the twenty-eighth day of November in the year two thousand and six.

Fait à Zagreb, le vingt-huit novembre deux mille six.

Fatto a Zagabria, addì ventotto novembre duemilasei.

Zagrebā, divi tūkstoši sestā gada divdesmit astotajā novembrī.

Priimta Zagrebe, du tūkstančiai šeštų metų lapkričio dvidešimt aštuntą dieną.

Kelt Zágrábban, a kétézer-hatodik év november havának huszonnyolcadik napján.

Magħmul f'Zagreb fit-tmienja u ghoxrin jum ta' Novembru fis-sena elfejn u sitta.

Gedaan te Zagreb, de achtentwintigste november tweeduizend en zes.

Sporządzono w Zagrzebiu dnia dwudziestego ósmego listopada dwa tysiące szóstego roku.

Feito em Zagrebe, aos vinte e oito dias do mês de Novembro do ano de dois mil e seis.

V Záhřebe dvadsiateho ôsmeho novembra dvetisícšestí.

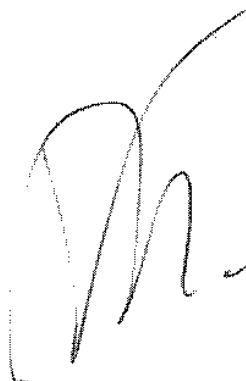
V Zagrebu, dne osemindvajsetega novembra, leta dva tisoč šest.

Tehty Zagrebissa kahdentenakymmenentenäkahdeksantena päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattakuusi

Utfärdat i Zagreb den tjuguåttonde november år tvåtusensex.

Sastavljeno u Zagrebu dana dvadesetosmog studenoga dvije tisuće i šeste godine.

Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
Az Európai Közösség részéről
Għall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
För Europeiska gemenskapen
Za Europsku zajednicu



Por la República de Croacia
Za Chorvatskou republiku
For Republikken Kroatien
Für die Republik Kroatien
Horvaatia Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία της Κροατίας
For the Republic of Croatia
Pour la République de Croatie
Per la Repubblica di Croazia
Horvātijas Republikas vārdā
Kroatijos Respublikos vardu
A Horvát Köztársaság részéről
Għar-Repubblika tal-Kroazja
Voor de Republiek Kroatië
W imieniu Republiki Chorwacji
Pela República da Croácia
Za Chorvātsku republiku
Za Republiko Hrvatsko
Kroatian tasavallan puolesta
För Republiken Kroatien
Za Republiku Hrvatsku



PRÍLOHA

„PRÍLOHA IV h)

uvedená v článku 27 ods. 5

1. Spoločenstvo uplatňuje bezcolný prístup na dovoz výrobkov s pôvodom v Chorvátsku položiek 1701 a 1702 kombinovanej nomenklatúry do Spoločenstva v rámci limitu ročného množstva 180 000 ton (čistá hmotnosť).
 2. Chorvátsko uplatňuje znížený colný prístup na dovoz výrobkov s pôvodom v Spoločenstve položky 1701 kombinovanej nomenklatúry do Chorvátska v rámci limitu ročného množstva 80 000 ton (čistá hmotnosť), ktorý sa má uplatňovať, iba ak dovoz položiek 1701 a 1702 kombinovanej nomenklatúry z Chorvátska do Spoločenstva dosiahne 80 000 ton (čistá hmotnosť). Na toto množstvo Chorvátsko zníži colné sadzby takto:
 - 1. januára 2007 sa clo zníži na 75 % základného cla,
 - 1. januára 2008 sa clo zníži na 70 % základného cla,
 - od 1. januára 2009 sa clo zníži na 50 % základného cla.
 3. Spoločenstvo sa zaväzuje neplatiť vývozné náhrady z rozpočtu Spoločenstva za cukor, sirup a určité iné výrobky z cukru položiek 1701 a 1702 kombinovanej nomenklatúry pri vývoze do Chorvátska v prirodzenom stave. Chorvátsko sa zaväzuje neplatiť vývozné náhrady za vývoz cukru do Spoločenstva.“
-

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 5. decembra 2006,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2006/80/ES, pokiaľ ide o Slovinsko

[oznámené pod číslom K(2006) 5797]

(Iba slovinské znenie je autentické)

(2006/883/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 92/102/EHS z 27. novembra 1992 o identifikácii a registrácii zvierat ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 3 ods. 2,

keďže:

- (1) Smernicou 92/102/EHS sa ustanovujú minimálne požiadavky na identifikáciu a registráciu zvierat bez vplyvu na podrobnejšie predpisy Spoločenstva, ktoré sa môžu zaviesť na účely eradikácie alebo kontroly nákaz.
- (2) Podľa článku 3 ods. 1 smernice 92/102/EHS členské štáty zabezpečia, aby mali príslušné orgány aktuálny zoznam všetkých hospodárstiev s chovom zvierat, na ktoré sa vzťahuje táto smernica a ktoré sa nachádzajú na ich území.
- (3) V článku 3 ods. 2 smernice 92/102/EHS sa ustanovuje možnosť povoliť členským štátom vyňať zo zoznamu hospodárstiev ustanovenom v článku 3 ods. 1 tejto smernice fyzické osoby, ktoré chovajú jednu ošípanú určenú na ich vlastné použitie alebo spotrebu, za predpokladu, že sa toto zviera pred akýmkoľvek presunom podrobí kontrolám uvedeným v tejto smernici.
- (4) Rozhodnutím Komisie 2006/80/ES ⁽²⁾ sa niektoré členské štáty oprávňujú uplatňovať výnimku ustanovenú v článku 3 ods. 2 smernice 92/102/EHS, pokiaľ ide o hospodárstva s chovom jednej ošípanej.

(5) Slovinsko požiadalo o oprávnenie podľa článku 3 ods. 2 smernice 92/102/EHS, pokiaľ ide o hospodárstva s chovom jednej ošípanej, a poskytlo príslušné záruky týkajúce sa kontrol ustanovených v tejto smernici.

(6) Je preto vhodné, aby bolo Slovinsko oprávnené uplatňovať túto výnimku.

(7) Rozhodnutie 2006/80/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(8) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Príloha k rozhodnutiu 2006/80/ES sa nahrádza textom prílohy k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Slovinsku.

V Bruseli 5. decembra 2006

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 355, 5.12.1992, s. 32. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 21/2004 (Ú. v. EÚ L 5, 9.1.2004, s. 8).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 36, 8.2.2006, s. 50.

PRÍLOHA

„PRÍLOHA

Členské štáty s povolením uplatňovať výnimku ustanovenú v článku 3 ods. 2 smernice 92/102/EHS, pokiaľ ide o hospodárstva s chovom jednej ošípanej:

Česká republika

Francúzsko

Taliansko

Poľsko

Portugalsko

Slovinsko

Slovensko“

ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 6. decembra 2006

o určení stanoviska Spoločenstva týkajúceho sa rozhodnutia spoločného výboru zriadeného na základe Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými o vzájomnom uznávaní osvedčení o zhode pre námorné zariadenia, ktorým sa prijíma jeho rokovací poriadok

(2006/884/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

ROZHODLA TAKTO:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

Jediný článok

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2004/425/ES z 21. apríla 2004 o uzatvorení dohody medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými o vzájomnom uznávaní osvedčení o zhode na lodné vybavenie ⁽¹⁾ (ďalej len „dohoda“), a najmä na jeho článok 3 ods. 2,

Stanovisko, ktoré má Európske spoločenstvo prijať, týkajúce sa rozhodnutia spoločného výboru zriadeného na základe článku 7 Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými o vzájomnom uznávaní osvedčení o zhode pre námorné zariadenia, ktorým sa prijíma jeho rokovací poriadok, sa zakladá na návrhu rozhodnutia spoločného výboru pripojeného k tomuto rozhodnutiu.

keďže:

- (1) Komisia uskutočnila konzultácie s osobitným výborom určeným Radou s cieľom prijať stanovisko Spoločenstva.
- (2) V článku 7 ods. 2 dohody sa uvádza, že spoločný výbor zriadený na základe článku 7 dohody stanoví svoj vlastný rokovací poriadok,

V Bruseli 6. decembra 2006

Za Komisiu
Peter MANDELSON
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 150, 30.4.2004, s. 42.

PRÍLOHA

„NÁVRH

**ROZHODNUTIE č. .../... SPOLOČNÉHO VÝBORU ZRIADENÉHO NA ZÁKLADE DOHODY
MEDZI EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM A SPOJENÝMI ŠTÁTMI AMERICKÝMI****o vzájomnom uznávaní osvedčení o zhode pre námorné zariadenia, ktorým sa prijíma jeho
rokovací poriadok**

SPOLOČNÝ VÝBOR,

so zreteľom na Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Spojenými štátmi americkými o vzájomnom
uznávaní osvedčení o zhode pre námorné zariadenia (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 7,

keďže v článku 7 ods. 2 dohody sa ustanovuje, že spoločný výbor stanoví svoj vlastný rokovací poriadok,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

1. Rokovací poriadok spoločného výboru, ako je uvedený v prílohe k tomuto rozhodnutiu, sa týmto
prijíma.

Toto rozhodnutie, vypracované dvojmo, podpíšu zástupcovia spoločného výboru, ktorí sú oprávnení konať
v mene strán s cieľom zmeniť a doplniť dohodu. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom posledného
podpisu.

Podpísané vo Washingtone

Podpísané v Bruseli

*V mene Spojených štátov amerických**V mene Európskeho spoločenstva*

PRÍLOHA

**ROKOVACÍ PORIADOK SPOLOČNÉHO VÝBORU ZRIADENÉHO NA ZÁKLADE DOHODY
MEDZI EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM A SPOJENÝMI ŠTÁTAMI AMERICKÝMI****o vzájomnom uznávaní osvedčení o zhode pre námorné zariadenia**

Článok 1

Predsedníctvo

Spoločnému výboru spoločne predsedajú zástupca Európskeho spoločenstva a zástupca Spojených štátov amerických.

Článok 2

Zasadnutia

1. Spoločný výbor sa stretáva v pravidelných intervaloch najmenej raz ročne v čase stanovenom vzájomnou dohodou. Ak jedna strana považuje za potrebné dodatočné zasadnutia, druhá strana vyhovie žiadosti o zasadnutie v najväčšej možnej miere.
2. Hostiteľskou stranou zasadnutia je raz jedna, raz druhá strana, pokiaľ sa nedohodne inak. So súhlasom strán možno uskutočniť telekonferencie a videokonferencie.
3. Spolupredsedia zvolávajú zasadnutia spoločného výboru.
4. Spolupredsedia stanovujú dátum zasadnutia a vymieňajú si potrebné dokumenty včas na zabezpečenie primeranej prípravy, podľa možnosti tri týždne pred zasadnutím.
5. Strana, ktorá je hostiteľskou stranou zasadnutia alebo ktorá žiada o videokonferenciu alebo telekonferenciu, zodpovedá za logistické opatrenia.

Článok 3

Delegácie

Strany si najmenej týždeň pred zasadnutím navzájom oznámia plánované zloženie svojich delegácií.

Článok 4

Program zasadnutí

1. Spolupredsedia vypracúvajú predbežný program každého zasadnutia najneskôr 14 dní pred zasadnutím. Predbežný program zahŕňa body, o zaradenie ktorých do programu bol niektorý zo spolupredsedov požiadaný najneskôr 14 dní pred zasadnutím.
2. Ktorákoľvek zo strán môže so súhlasom druhej strany kedykoľvek pred zasadnutím doplniť body do predbežného programu. Ak je to možné, strana písomne požiada druhú stranu o doplnenie bodov do predbežného programu. Takýmto žiadostiam sa vyhovie v čo najväčšej miere.
3. Spolupredsedia prijímú konečný program na začiatku každého zasadnutia. Iný bod, ako sú body predbežného programu, možno do programu zaradiť so súhlasom strán. Takejto žiadosti sa vyhovie v čo najväčšej miere.

Článok 5

Zápisnice zo zasadnutí

1. Spolupredseda hostiteľskej strany pripraví čo najskôr návrh zápisnice z každého zasadnutia.
2. Vo všeobecnosti sa v tejto zápisnici vo vzťahu ku každému bodu programu zaznamená:
 - a) dokumentácia predložená spoločnému výboru;

- b) vyjadrenia, o ktorých zaznamenanie požiadala niektorá zo strán, a
 - c) prijaté rozhodnutia a závery týkajúce sa určitého bodu.
3. V zápisnici sú taktiež zaznamenaní účastníci v rámci jednotlivých delegácií, ako aj ministerstvo alebo agentúra, ktoré zastupujú.
4. Spolupredsedia schvaľujú zápisnicu.

Článok 6

Rozhodnutia spoločného výboru

1. Spoločný výbor prijíma rozhodnutia jednomyselne.
2. Spoločný výbor môže prijať rozhodnutie písomným postupom mimo oficiálnych zasadnutí spoločného výboru.
3. Rozhodnutia spoločného výboru majú názov 'rozhodnutie', za ktorým nasleduje poradové číslo a opis predmetu úpravy. Dátum, keď rozhodnutie nadobúda účinnosť, sa takisto uvádza. Rozhodnutia podpisujú zástupcovia spoločného výboru, ktorí sú oprávnení konať v mene strán. Rozhodnutia sa vypracúvajú dvojmo, každé znenie je rovnako autentické.

Článok 7

Konzultácie s odborníkmi

Výbor môže so súhlasom strán konzultovať s odborníkmi o osobitných otázkach.

Článok 8

Výdavky

1. Každá strana zodpovedá za výdavky, ktoré vznikli z dôvodu jej účasti na zasadnutiach spoločného výboru vrátane výdavkov na zamestnancov, cestovné a diéty a výdavkov na poštovné a telekomunikácie.
2. Hostiteľská strana vo všeobecnosti hradí iné výdavky súvisiace s organizáciou zasadnutí.

Článok 9

Administratívne postupy

1. Pokiaľ strany nerozhodnú inak, zasadnutia spoločného výboru nie sú prístupné verejnosti.
 2. Na účely dôvernosti sa zápisnice a iné dokumenty spoločného výboru považujú za informácie vymenené na základe článku 17 dohody.
 3. So súhlasom spolupredsedov môžu byť pozvaní iní účastníci ako úradníci strán a takisto sa na nich vzťahuje článok 17 dohody.
 4. Strany môžu organizovať verejné informatívne stretnutia alebo inak informovať zainteresovanú verejnosť o výsledkoch zasadnutí spoločného výboru.“
-

ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 6. decembra 2006

o finančnom príspevku Spoločenstva na rok 2006 na pokrytie nákladov vzniknutých v Belgicku a Nemecku z dôvodu zneškodňovania organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné produkty

[oznámené pod číslom K(2006) 5894]

(Iba francúzsky, holandský a nemecký text je autentický)

(2006/885/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

splnené. Je preto vhodné poskytnúť finančný príspevok Spoločenstva na pokrytie výdavkov na tieto programy.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 2000/29/ES z 8. mája 2000 o ochranných opatreniach proti zavlečeniu organizmov škodlivých pre rastliny alebo rastlinné produkty do Spoločenstva a proti ich rozšíreniu v rámci Spoločenstva ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 23,

keďže:

(1) Finančný príspevok Spoločenstva sa môže podľa smernice 2000/29/ES poskytnúť členským štátom na pokrytie výdavkov priamo sa týkajúcich potrebných opatrení, ktoré sa prijali alebo sa majú prijať pri zneškodňovaní škodlivých organizmov zavlečených z tretích krajín alebo z iných oblastí do Spoločenstva, na účely ich eradikácie alebo, ak to nie je možné, na zabránenie ich rozširovaniu.

(2) Belgicko aj Nemecko ustanovili svoje programy činnosti na eradikáciu organizmov zavlečených na ich územia, ktoré sú škodlivé pre rastliny. V týchto programoch sa bližšie určujú ciele, ktoré sa majú dosiahnuť, opatrenia, ktoré je potrebné vykonať, ich trvanie a náklady na ne. Belgicko a Nemecko požiadali o vyčlenenie finančného príspevku Spoločenstva na tieto programy v časovej lehote stanovenej v smernici 2000/29/ES a v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1040/2002 zo 14. júna 2002, ktorým sa ustanovujú vykonávacie predpisy pre poskytovanie finančného príspevku Spoločenstva na fyto sanitárnu kontrolu a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 2051/97 ⁽²⁾.

(3) Technické informácie, ktoré poskytli Belgicko a Nemecko, umožnili Komisii presne a komplexne analyzovať situáciu a dospieť k záveru, že podmienky poskytnutia finančného príspevku Spoločenstva, ako je ustanovené najmä v článku 23 smernice 2000/29/ES, boli

(4) Finančný príspevok Spoločenstva môže pokrývať oprávnené výdavky do výšky 50 %. V súlade s tretím pododsekom článku 23 ods. 5 uvedenej smernice by sa však miera finančného príspevku Spoločenstva na program predložený Belgickom mala znížiť, pretože program oznámený týmto členským štátom už Spoločenstvo financovalo v zmysle rozhodnutí Komisie 2004/772/ES ⁽³⁾ a 2005/789/ES ⁽⁴⁾.

(5) V súlade s článkom 24 smernice 2000/29/ES Komisia overí, či zavlečenie príslušného škodlivého organizmu bolo spôsobené neprimeranými skúškami alebo inšpekciami, a prijme opatrenia nevyhnutné na základe zistení, ku ktorým dospela pri svojom overovaní.

(6) Podľa článku 3 ods. 2 písm. a) nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 ⁽⁵⁾ o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky sa fyto sanitárne činnosti majú financovať prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu. Na finančnú kontrolu týchto činností sa vzťahujú články 9, 36 a 37 uvedeného nariadenia.

(7) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre zdravie rastlín,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa schvaľuje vyčlenenie finančného príspevku Spoločenstva na rok 2006 na pokrytie výdavkov, ktoré vzniknú v Belgicku a Nemecku v súvislosti s potrebnými opatreniami špecifikovanými v článku 23 ods. 2 smernice 2000/29/ES a prijatými s cieľom zneškodniť príslušné organizmy prostredníctvom programov eradikácie uvedených v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 169, 10.7.2000, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou 2006/35/ES (Ú. v. EÚ L 88, 25.3.2006, s. 9).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 157, 15.6.2002, s. 38. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 738/2005 (Ú. v. EÚ L 122, 14.5.2005, s. 17).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 341, 17.11.2004, s. 27.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 296, 12.11.2005, s. 42.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1.

Článok 2

1. Celková suma finančného príspevku uvedeného v článku 1 je 101 423 EUR.
2. Maximálna výška finančného príspevku Spoločenstva pre každý z týchto programov sa uvádza v prílohe.

Článok 3

Finančný príspevok Spoločenstva stanovený v prílohe sa vypláca za týchto podmienok:

- a) bola predložená dokumentácia potvrdzujúca prijaté opatrenia v súlade s ustanoveniami stanovenými v nariadení (ES) č. 1040/2002,
- b) príslušný členský štát predložil Komisii žiadosť o platbu v súlade s článkom 5 nariadenia (ES) č. 1040/2002.

Vyplatenie finančného príspevku sa nedotýka overenia, ktoré Komisia vykonala v zmysle článku 24 smernice 2000/29/ES.

Článok 4

Toto rozhodnutie je určené Belgickému kráľovstvu a Nemeckej spolkovej republike.

V Bruseli 6. decembra 2006

Za Komisiu
Markos KYPRIANOU
člen Komisie

PRÍLOHA

PROGRAMY ERADIKÁCIE

ODDIEL I

Programy, ktorých finančný príspevok Spoločenstva zodpovedá 50 % oprávnených výdavkov

Členský štát	Zneškodňované škodlivé organizmy	Napadnuté rastliny	Rok	Oprávnené výdavky (EUR)	Maximálna výška fin. príspevku Spoločenstva (EUR) na program
Nemecko	<i>Anoplophora glabripennis</i>	rôzne stromy	2004 a 2005	64 554	32 277

ODDIEL II

Programy, ktorých finančný príspevok Spoločenstva sa líši v závislosti od uplatneného zníženia

Členský štát	Zneškodňované škodlivé organizmy	Napadnuté rastliny	Rok	a	Oprávnené výdavky (EUR)	Miera (%)	Maximálna výška finančného príspevku Spoločenstva (EUR)
Belgicko	<i>Diabrotica virgifera</i>	kukurica	2006	4	172 865	40	69 146

Celkový finančný príspevok Spoločenstva (EUR)	101 423
---	---------

Legenda:

a = rok implementácie programu eradikácie.

ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 6. decembra 2006,

ktorým sa ukončuje opätovné antiabsorpčné prešetrovanie týkajúce sa dovozov ručných paletovacích vozíkov a ich základných častí s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

(2006/886/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (ďalej len „základné nariadenie“) ⁽¹⁾, a najmä na jeho články 9 a 12,

po porade s poradným výborom,

keďže:

A. POSTUP

1. Pôvodné opatrenia

- (1) V júli 2005 Rada uložila nariadením (ES) č. 1174/2005 ⁽²⁾ konečné antidumpingové clo (ďalej len „pôvodné opatrenia“) na dovozy ručných paletovacích vozíkov a ich hlavných častí s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČĽR“). Individuálne antidumpingové colné sadzby v rozmedzí od 7,6 do 39,9 % boli uložené spolupracujúcim vyvážajúcim výrobcom v ČĽR. Na dovozy zo všetkých ostatných spoločností sa uplatňuje sadzba 46,7 %.

2. Žiadosť o opätovné antiabsorpčné prešetrovanie

- (2) Dňa 15. februára 2006 bola predložená žiadosť o opätovné prešetrovanie pôvodných opatrení podľa článku 12 základného nariadenia. Túto žiadosť predložili štyria hlavní výrobcovia ručných paletovacích vozíkov a ich základných častí v Spoločenstve (BT Products AB, Franz Kahl GmbH, Bolzoni Auramo SpA a Pramac Lifter S.p.A), ktorí predstavujú väčšinu, v tomto prípade viac než 70 %, celkovej výroby v Spoločenstve (ďalej len „žiadatelia“).

- (3) Žiadatelia predložili dostatočné informácie *prima facie*, z ktorých vyplýva, že antidumpingové clo uložené na dovozy ručných paletovacích vozíkov a ich hlavných častí s pôvodom v ČĽR nemalo za následok žiadny pohyb ani výrazný pohyb cien opätovného predaja ani následných predajných cien v Spoločenstve, a ktoré naznačujú zvýšenie dumpingu a teda obmedzenie nápravných účinkov platných antidumpingových opatrení.

3. Opätovné antiabsorpčné prešetrovanie

- (4) Dňa 31. marca 2006 oznámila Komisia prostredníctvom oznámenia uverejneného v Úradnom vestníku Európskej únie ⁽³⁾ začatie opätovného prešetrovania pôvodných opatrení podľa článku 12 základného nariadenia.

- (5) Komisia oficiálne informovala vývozcov/výrobcov, o ktorých bolo známe, že sa ich to týka, zástupcov vyvážajúcej krajiny, dovozcov a užívateľov o začatí opätovného prešetrovania. Zainteresované strany dostali príležitosť písomne oznámiť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie v rámci lehoty stanovenej v oznámení o začatí konania. Komisia poslala dotazníky všetkým stranám, o ktorých bolo známe, že sa ich to týka.

- (6) Dva dostatočne vyplnené dotazníky boli obdržané od čínskych vyvážajúcich výrobcov, t. j. od spoločností Ningbo Ruyi Joint Stock Co. Ltd a Zhejiang Noblelift Equipment Joint Stock Co. Ltd., pričom obidve uvedené spoločnosti spolupracovali aj pri pôvodnom prešetrovaní. Ďalší vyvážajúci výrobca, spoločnosť Yale Industrial Products Co. Ltd., poskytol iba značne neúplné informácie a preto bol, po tom, čo bol riadne informovaný, v zmysle článku 18 základného nariadenia považovaný za nespupracujúcu stranu. Ďalší dvaja vyvážajúci výrobcovia (t. j. spoločnosti Ningbo Liftstar Material Transport Equipment Factory a Ningbo Tailong Machinery Co. Ltd.), ktorí spolupracovali pri pôvodnom prešetrovaní, neposkytli pri súčasnom opätovnom antiabsorpčnom prešetrovaní žiadne informácie.

- (7) Navyše bolo známych deväť dovozcov ručných paletovacích vozíkov a ich hlavných častí, z ktorých päť spolupracovalo pri súčasnom prešetrovaní v dostatočnej miere.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 189, 21.7.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 78, 31.3.2006, s. 24.

- (8) Komisia získala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na účely tohto opätovného prešetrovania. Overovanie na mieste sa vykonalo v prevádzkových priestoroch týchto vyvážajúcich výrobcov v ČLR:

— Ningbo Ruyi Joint Stock Co. Ltd, Hangzhou a Ninghai, PRC;

— Zhejiang Noblelift Equipment Joint Stock Co. Ltd., Changxing, PRC.

- (9) Obdobie prešetrovania tohto opätovného prešetrovania (ďalej len „OP opätovného prešetrovania“) trvalo od 1. apríla 2005 do 31. marca 2006. OP opätovného prešetrovania sa použilo na určenie súčasnej úrovne vývozných cien a úrovne cien ponúknutých konečným spotrebiteľom v Spoločenstve. Pri stanovení, či nastal dostatočný pohyb pokiaľ ide o vývozné ceny a ceny opätovného predaja alebo následné predajné ceny v Spoločenstve, úrovne cien účtovaných počas OP opätovného prešetrovania boli porovnateľné s cenami, ktoré sa inkasovali počas pôvodného obdobia prešetrovania (ďalej len „pôvodné OP“), ktoré zahŕňalo obdobie od 1. apríla 2003 do 31. marca 2004.

B. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK

- (10) Príslušný výrobok, ktorý je predmetom súčasného opätovného prešetrovania, je ten istý, ktorý bol predmetom pôvodného prešetrovania, t. j. ručné paletovacie vozíky, ktoré nie sú samohybné a používajú sa na manipuláciu s materiálmi bežne umiestňovanými na palety, a ich základné časti, t. j. podvozok a hydraulika, s pôvodom v ČLR (ďalej len „príslušný výrobok“), bežne vykazované v rámci kódov KN ex 8427 90 00 a ex 8431 20 00.

C. ZISTENIA

- (11) Účelom tohto opätovného prešetrovania bolo stanoviť, či sa od uloženia pôvodných opatrení (i) vývozné ceny znížili alebo neznížili, alebo (ii) či nedošlo k žiadnemu alebo len k nedostatočnému pohybu pokiaľ ide o ceny opätovného predaja alebo následné predajné ceny príslušného výrobku v Spoločenstve.
- (12) V súlade s článkom 12 základného nariadenia mali dovozcovia/užívatelia a vývozcovia/výrobcovia možnosť predložiť dôkazy, ktorými by odôvodnili zníženie vývozných cien a/alebo nedostatočný pohyb pokiaľ ide o ceny opätovného predaja a následných predajných cien v

Spoločenstve, ak k takémuto zníženiu alebo nedostatočnému pohybu došlo, následne po uložení pôvodných opatrení z iných dôvodov ako je absorpcia antidumpingového cla.

1. Zníženie vývozných cien

- (13) Predaj príslušného výrobku sa v OP opätovného prešetrovania uskutočňoval prostredníctvom spriaznených strán v Spoločenstve i ČLR priamo nezávislým dovozcom a/alebo distribútorom v Spoločenstve. Pohyby vývozných cien sa prehodnotili porovnaním, pre každý druh výrobku a na základe rovnakých dodacích podmienok, priemernej ceny zistenej v OP opätovného prešetrovania s cenou stanovenou počas pôvodného OP.
- (14) Porovnanie cien dvoch spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov v OP opätovného prešetrovania s cenami v pôvodnom OP neukázalo žiadne zníženie priemernej vývozných cien príslušného výrobku.

2. Pohyb cien opätovného predaja alebo následných predajných cien v Spoločenstve

- (15) Pohyb cien opätovného predaja v Spoločenstve na úrovni dovozcov a/alebo distribútorov bol posúdený porovnaním, v prípade podobných druhov výrobkov, priemernej cien opätovného predaja na základe rovnakých dodacích podmienok, vrátane zmluvného cla plus antidumpingové clo, pôvodného OP s cenami, ktoré boli stanovené v OP opätovného prešetrovania. V tejto súvislosti spolupracovalo a poskytlo údaje päť dovozcov, ktorí sa podieľajú na značnom objeme dovozu príslušného výrobku do Spoločenstva počas OP opätovného prešetrovania.
- (16) Porovnanie ich cien opätovného predaja týchto druhov výrobkov ukázalo zvýšenie cien o sumy presahujúce antidumpingové clo. V tejto súvislosti sa ďalej uvádza, že nebolo potrebné podrobnejšie prešetrovať žiadne zníženie ziskových rozpätí spolupracujúcich dovozcov počas OP opätovného prešetrovania oproti pôvodnému OP, ktoré boli v každom prípade počas OP opätovného prešetrovania aj naďalej výrazné.
- (17) Reprezentatívne údaje týkajúce sa následných predajných cien neboli dostupné. Avšak za predpokladu, že sa zistilo, že ceny opätovného predaja dovozcov pre nespriaznených spotrebiteľov naznačovali dostatočný pohyb od uloženia antidumpingových opatrení, bolo odôvodnené dospieť k záveru, že následné predajné ceny týchto spotrebiteľov by taktiež naznačovali dostatočný pohyb.

3. Nespolupracujúce spoločnosti

- (18) Keďže dvaja výrobcovia spolupracujúci v súčasnom prešetrovaní vyviezli viac než 85 % objemu príslušného výrobku do Spoločenstva počas OP opätovného prešetrovania, čím bola preukázaná vysoká miera spolupráce, ich zistenia boli považované za reprezentatívne pokiaľ ide o vyvážajúcu krajinu ako celok. Z tohto dôvodu neboli využité dostupné skutočnosti v zmysle článku 18 základného nariadenia týkajúceho sa nespolutracujúcich vyvážajúcich výrobcov.

4. Záver

- (19) Na základe výsledku súčasného opätovného prešetrovania sa dospelo k záveru, že absorpcia v zmysle článku 12 ods. 2 základného nariadenia, ktorá sa týka zavedených opatrení, nemohla byť stanovená v prípade spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov, keďže nebolo zistené zníženie vývozných cien ani nedostatočný pohyb cien opätovného predaja alebo následných predajných cien príslušného výrobku.
- (20) Clo pre nespolutracujúcich vyvážajúcich výrobcov by sa nemalo meniť aj z dôvodov uvedených v odôvodnení (18).

- (21) Následne by sa malo ukončiť súčasné opätovné antiabsorpčné prešetrovanie.
- (22) Zainteresované strany boli oboznámené o podstatných skutočnostiach a okolnostiach, na základe ktorých sa navrhuje ukončenie tohto opätovného prešetrovania, a dostali možnosť vyjadriť sa. Neboli obdržané žiadne podstatné pripomienky,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článok

Opätovné prešetrovanie v zmysle článku 12 nariadenia (ES) č. 384/96 týkajúce sa antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovozy ručných paletovacích vozíkov a ich základných častí s pôvodom v Čínskej ľudovej republike sa týmto ukončuje.

V Bruseli 6. decembra 2006

Za Komisiu
Peter MANDELSON
člen Komisie